

United Way 2-1-1

2-1-1 es el servicio estatal de información, redirección e intervención de crisis. Los especialistas del 2-1-1 cuentan con el respaldo de representantes comunitarios y una extensa base de datos informatizada de servicios sociales. Proporcionan información actualizada sobre agencias y programas; redirigen a los recursos comunitarios apropiados; e intervienen en crisis, prevención del suicidio incluida. Cuenta con información detallada sobre atención a la infancia, tratamiento del alcoholismo y la drogadicción, servicios a personas mayores, salud materna e infantil, ludopatía (problemas con el juego) y muchos otros servicios y programas de utilidad. Las llamadas son gratuitas y confidenciales. El 2-1-1 está accesible 24 horas al día. Disponibles teléfono de texto (para personas con dificultades de habla o audición) y operadores multi-lingües. La base de datos 2-1-1 de servicios sanitarios y humanos está disponible online en www.211ct.org/referweb.

Algunos teléfonos pueden no conectar con el 2-1-1. En ese caso, llame al Teléfono Gratuito: (800) 203-1234.

Necesidades Básicas

ConneCT DSS Benefits Portal

Acuda a ConneCT, el portal de prestaciones del Departamento de Servicios Sociales de Connecticut (DSS), para comprobar si tiene derecho a prestaciones administradas por el DSS, como asistencia alimentaria, asistencia financiera y prestaciones médicas para adultos, menores, mayores y discapacitados. En ConneCT puede obtener información sobre sus prestaciones del DSS, gestionar su solicitud o renovación e informarse sobre otros programas del DSS a los que puede tener derecho. También puede solicitud prestaciones. **Sitio Web:** www.connect.ct.gov

Alimentación

Cooperative Extension Food Services

El Cooperative Extension System de la Universidad de Connecticut (UConn Extension), ofrece educación individual o grupal sobre nutrición, incluyendo análisis individual de la dieta, planificación y preparación de comidas nutritivas y almacenamiento y manipulación segura de alimentos. Póngase en contacto con un centro local o afiliado de Cooperative Extension para solicitar asistencia.

Fairfield County

67 Stony Hill Rd, Bethel **Teléfono:** (203) 207-8440 **Email:** fairfield@uconn.edu

Hartford County

1800 Asylum Avenue **Teléfono:** (860) 570-9010 **Email:** hartford@uconn.edu

Litchfield County

843 University Drive, Torrington **Teléfono:** (860) 626-6240 **Email:** litchfield@uconn.edu

Middlesex County

1066 Saybrook Road, Haddam **Teléfono:** (860) 345-4511 **Email:** middlesex@uconn.edu

New Haven County

305 Skiff Street, North Haven **Teléfono:** (203) 407-3161 **Email:** newhaven@uconn.edu

New London County

562 New London Turnpike, Norwich **Teléfono:** (860) 887-1608 **Email:** newlondon@uconn.edu

Tolland County

24 Hyde Rd., Vernon **Teléfono:** (860) 875-3331 **Email:** tolland@uconn.edu

Windham County

139 Wolf Den Road, Brooklyn **Teléfono:** (860) 774-9600 **Email:** windham@uconn.edu

Programa de Nutrición Especial para Mujeres, Bebés y Niños (Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children, WIC)

El Programa de Nutrición Especial para Mujeres, Bebés y Niños (WIC) es un programa de financiación federal con el objetivo de salvaguardar la salud de mujeres, bebés y niños de hasta 5 años con bajos ingresos y que se encuentran en riesgo nutricional. WIC proporciona educación y evaluación nutricional, refiere a servicios sanitarios y distribuye alimentos nutritivos como suplemento de la dieta. También proporciona información sobre amamantamiento materno y alimentación saludable, así como cupones Farmer's Market para meses determinados. La elegibilidad se basa en los ingresos, lugar de residencia, certificación de riesgo nutricional y un requisito presencial, que consiste en la visita de un empleado de WIC para ver a su hijo o hija. Las mujeres embarazadas, las que están dando el pecho (hasta el primer año del bebé), las que acaban de dar a luz aunque no amamantan (hasta 6 meses después del nacimiento o el final del embarazo), bebés de hasta 1 año y niños de hasta 5 años tienen derecho a recibir prestaciones de WIC. Para más información, llame a cualquier oficina de WIC de la lista que aparece más abajo o contacte con la Oficina Estatal de WIC, Departamento de Salud Pública. **Dirección:** 410 Capitol Avenue, MS#11WIC, Hartford, CT 06134 **Teléfono Gratuito:** (800) 741-2142 **Teléfono:** (860) 509-8000

Bridgeport:

Optimus Health Care **Teléfono:** (203) 333-9200

Southwest Community Health Center **Teléfono:** (203) 332-4600

Bristol Teléfono: (860) 585-3280

Danbury Teléfono: (203) 456-1410

East Hartford Teléfono: (860) 528-1458

Hartford:

Coventry Street **Teléfono:** (860) 757-4780

Main Street **Teléfono:** (860) 757-4860

Meriden Teléfono: (203) 630-4245

Middletown Teléfono: (860) 358-4070

New Britain Teléfono: (860) 225-8695

New Haven:

Fair Haven **Teléfono:** (203) 773-5007

Hill Health Center **Teléfono:** (203) 503-3080

Yale-New Haven Hospital, St. Raphael Campus **Teléfono:** (203) 789-3563

Yale-New Haven Hospital **Teléfono:** (203) 688-5150

New London Teléfono: (860) 425-6620 or (860) 425-6625

Norwalk Teléfono: (203) 854-7885
Norwich Teléfono: (860) 425-6562
Putnam Teléfono: (860) 928-3660
Stamford Teléfono: (203) 977-4385
Seymour Teléfono: (203) 888-1271
Torrington Teléfono: (860) 489-1138
Waterbury Teléfono: (203) 574-6785
Willimantic Teléfono: (860) 450-7405

Programa de Asistencia Nutricional (SNAP)

El Departamento de Servicios Sociales de Connecticut (DSS) administra el Programa de Asistencia Nutricional (SNAP) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, así como un programa SNAP de financiación estatal para personas que no tienen derecho al programa federal sólo por no ser ciudadanos estadounidenses. El fin de ambos programas es ayudar a personas y familias con ingresos bajos a afrontar el coste de los alimentos en supermercados y mercados de productores. Puede solicitarse el acceso al SNAP por correo, online y en las oficina del DSS. Copias impresas disponibles en www.ct.gov/dss/apply para enviar al DSS ConneCT Scanning Center en P.O. Box 1320, Manchester, CT 06045. Se puede solicitar online en www.connect.ct.gov. Para más información sobre el programa SNAP, **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 Infoline **Website:** www.ct.gov/snap. Puede consultar una lista completa de oficinas locales del DSS en la sección de Agencias Multi-servicios de este libro.

End Hunger Connecticut! (EHC!)

End Hunger Connecticut! (EHC!) es una organización estatal contra el hambre y por la seguridad alimentaria. EHC! se centra en la incidencia política, la participación, la educación y la investigación, y funciona como un recurso integral contra el hambre para organizadores comunitarios, legisladores y familias con bajos ingresos. El trabajo de EHC! es vital para la visibilidad y la coordinación de varios programas federales de asistencia alimentaria, destinados a reducir la prevalencia de la inseguridad alimentaria y el hambre. El objetivo de EHC! es mejorar los niveles de seguridad alimentaria y nutrición en las familias de Connecticut, además de crear y apoyar políticas que impulsen a las familias hacia la autosuficiencia. EHC! facilita la participación en el programa SNAP (antes Cupones para Alimentos o Food Stamps) en todo el Estado a través de asistencia a la solicitud, preselección para prestaciones del SNAP y la realización de talleres y presentaciones con clientes y empleados. EHC! ofrece una Calculadora de Prestaciones SNAP online (<http://www.endhungerct.org/resources/snap/>) y el **Teléfono Gratuito:** SNAP line (866-974-SNAP) para ayudar a determinar la elegibilidad. Asistencia en español disponible. **Website:** www.endhungerct.org,

Bancos de Alimentos y Combustible

Hay disponibles numerosas despensas de alimentos y bancos de combustible en todo el Estado para ayudar a individuos y familias necesitados. Para saber más sobre despensas de alimentos y comedores sociales en todo el Estado: **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Asistencia Económica

Asistencia Familiar Temporal (Temporary Family Assistance, TFA)

La TFA proporciona dinero mensualmente y asistencia al empleo a familias que cumplan los requisitos en todo el estado de Connecticut, con el objeto de atender necesidades básicas como alimentación, refugio y ropa. La TFA recibe financiación de las administraciones estatal y federal para proporcionar una “red de seguridad” para familias con hijos. Los solicitantes/beneficiarios deben residir en Connecticut, tener ingresos muy limitados o inexistentes, y estar cuidando de uno o varios menores. En algunos casos, una mujer embarazada puede tener derecho a la prestación si no tiene otros medios de subsistencia y cumple otros criterios de elegibilidad. El menor o menores en el hogar deben vivir con un adulto emparentado, o un adulto que haya solicitado la tutoría en un juzgado de familia. Muchos hogares elegibles para la TFA están formados por abuelos que cuidan de sus nietos. Los beneficiarios adultos deben participar en la actividades del programa Jobs First Employment Services, coordinado por el Departamento de Empleo. Los progenitores con tutela deben proporcionar información para ayudar a obtener la pensión del progenitor que no vive en el hogar. Se admiten solicitudes en todas las oficinas del DSS que figuran debajo, en la sección de Agencias Multi-servicios de esta guía. Se pueden descargar solicitudes impresas en www.ct.gov/dss/apply para ser enviadas a DSS ConneCT Scanning Center en P.O. Box 1320, Manchester CT 06045. Solicitudes online en www.connect.ct.gov clicando en "Apply Now" en la sección "Apply for Benefits". **Teléfono Gratuito:** 1-855-6CONNECT (1-855-626-6632) o Teléfono de texto/teletipo 1-800-842-4524 para personas con dificultades de habla o audición.

Social Security-- Old Age, Survivors and Disability Insurance (OASDI)

La Seguridad Social, también llamada OASDI es un programa federal para los jubilados y los discapacitados, así como para supervivientes de un cotizante fallecido. Las personas que han trabajado los trimestres requeridos y han cotizado al programa tienen derecho a la prestación; no hay requisitos de ingresos ni bienes. Tienen derecho a la prestación las personas de al menos 62 años que estén jubiladas, los discapacitados de cualquier edad, y dependientes o supervivientes de un beneficiario. Las prestaciones a supervivientes se pagan a cónyuges con hijos menores de edad, una viuda o viudo de 60 años o más, una viuda o viudo de 50 años o más y discapacitado, hijos menores, o un progenitor de 62 años o más y dependiente del cotizante fallecido. Las prestaciones por discapacidad se ofrecen a personas incapacitadas para dedicarse a actividades remuneradas o cuya discapacidad tenga como resultado final la defunción. Website: www.socialsecurity.gov

Ansonia 475 Main Street **Teléfono Gratuito:** (866) 331-7096

Bridgeport 3885 Main Street **Teléfono Gratuito:** (866) 331-6399

Bristol 225 North Main Street, Room 400 **Teléfono Gratuito:** 800-772-1213

Danbury 131 West Street **Teléfono Gratuito:** (866) 275-7821

East Hartford 478 Burnside Avenue **Teléfono Gratuito:** (866) 706-6759

Hartford 960 Main Street 2nd Floor **Teléfono Gratuito:** (877) 619-2851*

Meriden 1 West Main Street, 4th Floor **Teléfono Gratuito:** (877)409-8429

Middletown 425 Main Street 3rd Floor **Teléfono Gratuito:** 877-692-3145

Renta Suplementaria de Seguridad (Supplemental Security Income, SSI)

La Renta Suplementaria de Seguridad (SSI) es un programa federal de mantenimiento de ingresos para los mayores, los ciegos y los discapacitados. A diferencia de la Seguridad Social, la SSI tiene límites para la cantidad de dinero y recursos que un beneficiario puede recibir. Los beneficiarios pueden recibir tanto la prestación de la Seguridad Social como el SSI, si cumplen los requisitos para los dos. Los participantes reciben pagos mensuales fijos. Si el participante reside en un hogar que proporciona ayuda en especie -p. ej. alimentos o alojamiento-, el pago mensual se reduce un tercio. La elegibilidad se basa en la edad, la ceguera, la discapacidad, los ingresos y los bienes. Contacte con una oficina de la Seguridad Social de las que figuran más arriba.

State Supplement for the Aged, Blind, and Disabled (State Supplement)

El Suplemento Estatal para Personas Mayores, Ciegos y Discapacitados (State Supplement) es un programa estatal de mantenimiento de ingresos gestionado por el Departamento de Servicios Sociales para dar asistencia a través del programa federal Renta Suplementaria de Seguridad (SSI). Sin embargo, no es necesario ser beneficiario del SSI. Por ejemplo, los beneficiarios de una prestación mensual baja de la Seguridad Social, una pensión privada, una prestación de veterano, o ingresos limitados de otra procedencia pueden cumplir los requisitos para el Suplemento Estatal. La prestación se calcula comparando la necesidad del solicitante con sus ingresos. Los solicitantes deben ser mayores de 65 o tener al menos 18 años si sufren de una discapacidad. Los receptores del SSI también reciben Medicaid para cubrir sus gastos médicos. Además, muchos beneficiarios pueden tener también derecho a acceder al programa SNAP y a asistencia energética. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 or DSS: (800) 842-1508.

Vivienda

Programa de Crédito a la Conservación de Energía (Energy Conservation Loan Program)

El Programa de Crédito a la Conservación de Energía (Energy Conservation Loan Program, ECL) y el Programa Multifamilia de Crédito a la Conservación de Energía (Multifamily Energy Conservation Loan Program, MEL) proporciona financiación por debajo de tarifas de mercado para familias individuales o propietarios de residencias multifamiliares para costear e instalar reformas para el ahorro mediante la conservación de la energía. El programa está administrado por Capital For Change, Inc. (C4C), con financiación del Departamento de Vivienda de Connecticut (Connecticut Department of Housing, DOH). Los propietarios de familias individuales (1-4 miembros) pueden tomar prestados hasta 25.000 dólares, y los propietarios multifamiliares pueden tomar prestado hasta 100.000 por un período de 10 años

Website: www.chif.org **Email:** lending@chif.org

Programa de Prevención del Desahucio y la Ejecución Hipotecaria (Eviction and Foreclosure Prevention Program, EFPP)

El EFPP está diseñado para evitar desahucios y ejecuciones hipotecarias a través de la mediación y un Banco de Alquiler. El programa opera a través de cinco agencias comunitarias. Un mediador con formación específica actúa como facilitador de tercera parte para ayudar a

desarrollar soluciones de consenso a los problemas que se identifiquen, que pueden incluir apoyo al pago de alquiler o hipoteca, reparaciones, violaciones de reglas de la vivienda y problemas de comunicación. El Banco de Alquiler provee fondos a familias que cumplan los requisitos, para ayudarles a pagar atrasos en alquileres o hipotecas. La familia puede consistir de un sólo miembro, compañeros de habitación, una familia extensa o una familia mono o bi-parental. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Refugios de Emergencia

El Departamento de Servicios Sociales (DSS) financia refugios y servicios de gestión de casos a personas sin hogar de al menos 18 años de edad o menores emancipados y familias. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Prevención de la Ejecución Hipotecaria (Foreclosure Prevention)

Los Servicios de Vivienda del Vecindario de New Haven, con apoyo financiero del Departamento de Vivienda, proporcionan asistencia a propietarios con dificultades para asumir su hipoteca. Además, cualquier propietario en riesgo de ejecución puede recibir información sobre el proceso judicial de ejecución y mediación, orientación y materiales para preparar la vista en el juzgado, e información sobre recursos disponibles a propietarios. **Teléfono:** (203) 777-6925 **Website:** www.nhsofnewhaven.org Información adicional en www.ctfairhousing.org

Programa de Realojamiento Rápido

El Programa de Realojamiento Rápido de Connecticut (CT Rapid Re-housing Program) es una iniciativa estatal que combina realojamiento en vivienda, servicios de estabilización y asistencia financiera, si es necesaria, para ayudar a personas y familias sin hogar, o individuos y familias en riesgo de perder su hogar, a hacer una transición rápida a un hogar permanente y la estabilidad. Para recibir estos servicios, las familias deben carecer efectivamente de hogar y ser redirigidos desde un refugio de emergencia o algún servicio social. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Programa de Pago de Asistencia al Alquiler (Rental Assistance Payment, RAP)

El Programa de Pago de Asistencia al Alquiler (Rental Assistance Payment, RAP) es el programa principal del estado para ayudar a las familias de muy bajos ingresos para acceder a una vivienda digna, segura y saludable en el mercado privado. Los participantes pueden encontrar su propia vivienda, incluyendo apartamentos, casas adosadas y viviendas unifamiliares. El participante es libre de elegir cualquier vivienda de alquiler privado que cumpla con los requisitos del programa, tal como se describe a continuación. Los certificados RAP son financiados y administrados por el Departamento de Vivienda. El individuo o familia que obtiene un certificado RAP es responsable de encontrar una vivienda adecuada, a elección de la familia, cuyo propietario acepte alquilar bajo el programa. Dicha vivienda puede incluir la residencia actual de la familia. Las unidades de alquiler deben cumplir con los estándares mínimos de calidad y seguridad definidas por el estado de Connecticut, que ha adoptado los estándares federales de Calidad de Vivienda (Housing Quality Standards) conforme a lo establecido por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (Department of Housing and Urban Development, HUD). El subsidio de vivienda se paga directamente por el

estado al propietario en nombre de la familia participante. La familia paga la diferencia entre el alquiler real cobrado por el propietario y el importe subvencionado por el programa. **Website:** www.ct.gov/doh/cwp/view.asp?a=4513&q=530584

Programa de Cupones de Elección de Vivienda Section 8 (Section 8 Housing Choice Voucher Program)

El PHA paga un subsidio de vivienda directamente al propietario en nombre de la familia participante. La familia paga la diferencia entre el alquiler real y la cantidad subvencionada por el programa HCV. **Website:** www.ct.gov/doh/cwp/view.asp?a=4513&Q=530586&PM=1.

Programa de Garantía de Fianzas (Security Deposit Guarantee Program)

El Programa de Garantía de Fianzas (Security Deposit Guarantee Program) ofrece una garantía a los propietarios de hasta dos meses de alquiler. Los siguientes individuos y familias tienen derecho al programa: individuos y familias que viven en refugios de emergencia (incluidos los refugios de violencia doméstica); individuos y familias que tienen cupones nuevos de vivienda Section 8 (DOH Section 8 Housing Voucher) o un certificado nuevo del Programa de Asistencia al Alquiler (Rental Assistance Program, RAP), y el titular de un cupón de vivienda Section 8 o un certificado RAP del DOH que haya tenido que mudarse debido a la pintura con plomo, o cuya residencia no haya pasado una inspección de calidad de la vivienda por causas responsabilidad de propietario que éste no haya querido corregir. Se aplican también criterios de elegibilidad adicionales. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD)

La misión del HUD es aumentar la propiedad de vivienda, apoyar el desarrollo comunitario e incrementar el acceso a vivienda asequible y libre de discriminación. Los programas incluyen: Asistencia para el pago del Alquiler a través de Cupones para la Vivienda (Housing Choice Vouchers), Viviendas Públicas para Rentas Bajas y Viviendas para Personas Mayores y Discapacitados. Información disponible en el Departamento de Vivienda, (860) 270-8000; el Departamento de Servicios Sociales (DSS), (860) 424-5031; la Autoridad Financiera de la Vivienda de Connecticut (CHFA), (860) 721-9501; el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD), (860) 240-4800 **Dirección:** 20 Church Street, 10th Floor, Hartford, CT 06103. **Teléfono:** (860) 240-4800* **TTY:** (800) 877-8339 **Website:** www.hud.gov

Centro de Recursos para la Educación para la Vivienda (Housing Education Resource Center, HERC)

El Centro de Recursos para la Educación para la Vivienda (HERC) ofrece clases de propiedad de vivienda por primera vez y para familias que compran propiedades multifamiliares ocupadas por el propietario. HERC lleva a cabo clases mensuales de compra para familias que compran viviendas en el programa de hipotecas CHFA. Los servicios incluyen orientación para propietarios actuales sobre cuestiones que afectan a la refinanciación, conservación de la energía y eficiencia energética, prevención de la morosidad hipotecaria y otros temas orientados a los consumidores. HERC ofrece sesiones de orientación individuales y confidenciales sobre presupuesto y crédito, evaluaciones de la relación ingresos/deuda, ventajas y responsabilidades

de la propiedad de vivienda, programas especiales de financiación de compra de vivienda, preparación para una entrevista de solicitud de préstamo y una revisión detallada del proceso integral de compra de una vivienda. HERC es una agencia de orientación para la vivienda aprobada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos. **Teléfono Principal:** (860) 296-4242, Ext. 101 **Website:** www.herc-inc.org

New Reach, Inc.

ofrece refugios de emergencia, viviendas de apoyo, estabilización y servicios de mobiliario para las mujeres y los niños que se enfrentan a la pérdida del hogar, el VIH/SIDA y/o problemas de salud del comportamiento, para ayudarles a alcanzar todo su potencial. **Dirección:** 153 East Street, New Haven **Teléfono:** (203) 492-4866* **Website:** www.newreach.org

Energía

Asistencia Energética de Connecticut (Connecticut Energy Assistance Program, CEAP)

El programa de Asistencia Energética de Connecticut (CEAP), financiado con fondos federales, está diseñado para ayudar a hogares con bajos ingresos (individuos y familias) a pagar sus facturas de calefacción en invierno. El CEAP atiende a miles de propietarios y arrendatarios en todo el estado. La asistencia energética de invierno paga fuentes de calor como petróleo, gas natural, electricidad, propano, keroseno, carbón y madera en nombre de los hogares elegibles. El CEAP y el Programa de Asistencia a la Calefacción de Contingencia son administrados por el Departamento de Servicios Sociales y coordinados por las Agencia de Acción Comunitaria regionales, en cooperación con agencias de servicios municipales y otras agencias de servicios sin ánimo de lucro. El CEAP suele abrir solicitudes para adquisición temprana en agosto en muchos locales de agencias de acción comunitaria de todo el estado. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 o DSS Energy Services Unit en el 1-800-842-1132 **Website:** www.ct.gov/staywarm

Programa de Pago Equivalente (Matching Payment Program)

New Start

Programa de Protección Invernal (Winter Protection Plan)

Operación Combustible (Operation Fuel)

Operation Fuel se asocia con comunidades, negocios, administración e individuos para asegurar que la gente necesitada tenga acceso todo el año a asistencia energética. Operación Combustible utiliza una red de más de 100 bancos de combustible que están en contacto directo con hogares locales necesitados. Estos incluyen agencias de servicios sociales municipales, agencias de actuación comunitarias, organizaciones sin ánimo de lucro y organizaciones religiosas. Dichas agencias aceptan voluntariamente solicitudes para el programa. Además de proporcionar a nuestros clientes con financiación de crisis, la red de bancos de combustible también dirige a

soluciones a largo plazo e inmediatas. Los servicios pueden incluir orientación presupuestaria, ayuda a la búsqueda de empleo, y redirección a despensas de alimentos, centros de día, orientación legal, asistencia para la vivienda y servicios de tratamiento. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1*

Autosuficiencia

Empleo

Centros Americanos de Empleo (American Job Centers, AJC)

Los Centros Americanos de Empleo (AJC) también conocidos como One Stops, ofrecen servicios gratuitos de empleo a aquellas personas interesadas en encontrar trabajo, mejorar sus habilidades profesionales, o empezar una nueva carrera profesional. Con oficinas en todo el estado, el sistema de AJC permite reunir a buscadores de empleo y empleadores potenciales a través del acceso a una amplia variedad de servicios y de información gratuitos sobre empleos y carreras profesionales. Para personas que buscan ayuda para encontrar trabajo, los AJC ofrecen listados electrónicos de ofertas de empleo a través de CT.JOBS/CT.JobCentral, apoyo a la búsqueda de empleo, educación y entrenamiento profesional, talleres especializados, orientación laboral y programas de empleo para veteranos. Los talleres incluyen consejos para entrevistas y preparación de CVs y cartas de motivación, mientras que los servicios incluyen el uso de teléfonos, fax, fotocopadoras y computadoras para encontrar el trabajo adecuado. Los servicios de empleo de AJC están disponibles en los Centros Profesionales CTWorks que figuran debajo. Teletipos/teléfonos de texto también disponibles. **Website:** www.ct.gov/dol

Bridgeport

2 Lafayette Square (GPS Users: 350 Fairfield Avenue) **Teléfono:** (203) 455-2700

Danbury

4 Liberty Street **Teléfono:** (203) 437-3380

Danielson

95 Westcott Road **Teléfono:** (860) 412-7000

Enfield

786 Enfield Street **Teléfono:** (860) 745-8097

Franklin

108 New Park Ave. **Teléfono:** (860) 859-4100

Hamden

37 Marne Street **Teléfono:** (203) 859-3200

Hartford

3580 Main Street **Teléfono:** (860) 656-2500

Meriden

87 West Main Street **Teléfono:** (203) 238-3688

New Britain

260 Lafayette Street **Teléfono:** (860) 899-3500

New Haven

560 Ella T. Grasso Blvd. **Teléfono:** (203) 624-1493

New London

Shaw's Cove Six **Teléfono:** (860) 439-7400

Torrington

685 Main Street, Kmart Plaza **Teléfono:** (860) 496- 3300

Waterbury

249 Thomaston Avenue **Teléfono:** (203) 437-3380

Willimantic

Tyler Square, 1320 Main Street **Teléfono:** (860) 786-6200

Vestir para el Éxito (Dress for Success)

promueve la independencia económica de mujeres desfavorecidas suministrando una red de apoyo, vestimenta profesional, y herramientas de desarrollo profesional para ayudar a las mujeres a prosperar en sus carreras y en la vida privada. Las clientas son redirigidas desde agencias sin ánimo de lucro, estatales y gubernamentales. Todos los programas son gratuitos. Hartford: (860) 525-5015 Mid-Fairfield County: **Teléfono:** (203) 333-6505 **Website:** www.dressforsuccess.org

Transporte al Trabajo (Transportation to Work, TTW)

Transporte al Trabajo (TTW) proporciona transporte al trabajo para individuos en transición desde la asistencia pública y para otros receptores de ingresos bajos. Los servicios específicos que se ofrecen pueden ser solicitados por un desarrollador laboral, un empleador o un grupo de cinco o más empleados que necesiten asistencia al transporte, contactando con el contratista local de TTW:

Northwest Regional Workforce Investment Board, Waterbury Teléfono: (203) 574-6971

Capitol Region Council of Governments, Hartford Teléfono: (860) 522-2217

The WorkPlace, Bridgeport Teléfono: (203) 610-8500

Eastern CT Workforce Investment Board, Franklin Teléfono: (860) 859-4100

Educación para Adultos

La ley de Connecticut obliga a que cada consejo educativo regional y local establezca y gestione un programa educativo para residentes adultos en las siguientes áreas: Americanización y Ciudadanía de los Estados Unidos; Inglés para adultos con competencia limitada en Inglés; y programas de finalización de educación elemental y secundaria. Las opciones de finalización de secundaria pueden incluir: el programa de diploma Adult High School, la equivalencia al Desarrollo General Educacional (GED®) o el Programa Nacional Diploma Externo (NEDP). Los programas de educación para adultos son gratuitos para residentes en Connecticut de 17 o más años de edad que ya no están matriculados en la escuela pública. Póngase en contacto con la oficina de educación para adultos de su distrito escolar local o con la Oficina de Salud, Nutrición, Servicios Familiares y Educación de Adultos (Bureau of Health/Nutrition, Family Services and Adult Education). **Teléfono:** (860) 807-2050* **Website:** www.sde.ct.gov
Muchos distritos escolares locales ofrecen una variedad de cursos de interés general, vocacionales y recreativos, normalmente disponibles para residentes con el pago de una matrícula. En muchos de ellos se exime del pago o se rebaja el importe de la matrícula para

personas mayores. Póngase en contacto con la oficina de educación para adultos del distrito escolar local para solicitar información sobre cursos disponibles.

Centro de Información para la Educación y el Empleo (Education & Employment Information Center, EEIC)

La Oficina de Educación Superior de Connecticut gestiona el Centro de Información para la Educación y el Empleo (EEIC), una oficina de compensación estatal gratuita que proporciona información y redirección para facultades y universidades, escuelas profesionales de postsecundaria, y programas de formación laboral. El EEIC también ofrece información sobre ayuda financiera a estudiantes y sobre el programa Alternate Route to Teacher Certification, y puede dirigirle a servicios de asesoría profesional y educacional.

Dirección: EEIC, Office of Higher Education, 61 Woodland Street, Hartford, CT 06105

Email: edinfo@ctohe.org **Website:** www.ctohe.org/edinfo

Aprenda a Leer (Learn to Read)

Existen programas de alfabetización en cada región del Estado. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 o uno de los programas locales que figuran debajo:

Bridgeport

Literacy Volunteers of Greater Bridgeport, 925 Broad St. **Teléfono:** (203) 576-7400

Mercy Learning Center, 637 Park Avenue **Teléfono:** (203) 334-6699*

Danbury

LVA School, 248 Main Street **Teléfono:** (203) 792-8260*

East Hartford

Literacy Volunteers, 16 Church St. **Teléfono:** (860) 233-3853*

Hartford

Institute for the Hispanic Family, 45 Wadsworth Street **Teléfono:** (860) 524-6853*

Literacy Volunteers, 30 Arbor Street **Teléfono:** (860) 233-3853*

Urban League of Greater Hartford, 140 Woodland Street **Teléfono:** (860) 527-0147

Village for Children and Families, 1680 Albany Avenue **Teléfono:** (860) 236-4511* x3504

Meriden

Literacy Volunteers, 105 Miller Street **Teléfono:** (203) 235-1714*

Milford

Literacy Center, 16 Dixon Street **Teléfono:** (203) 878-4800*

New Britain

Literacy Volunteers of Central Connecticut, 20 High Street, 3rd Floor **Teléfono:** (860) 229-7323

New Haven

Literacy Volunteers of Greater New Haven, 4 Science Park **Teléfono:** (203) 776-5899

New Haven Reads, 45 Bristol Street **Teléfono:** (203) 752-1923

Norwalk

Literacy Volunteers of Norwalk, 1 Belden Avenue **Teléfono:** (203) 853-7437

Norwich

Literacy Volunteers, 261 Main Street, Otis Library **Teléfono:** (860) 886-9096

Stamford

Family Centers Inc.--Literacy Volunteers, 60 Palmer's Hill Road **Teléfono:** (203) 324-3167*
Waterbury

Literacy Volunteers of Greater Waterbury, 267 Grand Street **Teléfono:** (203) 754-1164*
Winsted

North West YMCA, 480 Main Street **Teléfono:** (860) 379-0708*

CONNTAC_EOC

El centro CT Talent Assistance Cooperative Educational Opportunity Center (CONNTAC-EOC) ofrece asistencia gratuita a residentes de Connecticut que deseen empezar o reanudar sus estudios postsecundarios. Los servicios que presta incluyen asesoramiento sobre ayudas académicas y financieras, redirección a servicios universitarios y de estudios superiores, planificación de la carrera profesional e información financiera básica. Los asesores de CONNTAC-EOC están disponibles para presentaciones a grupos así como asistencia individual. Los solicitantes que acrediten su elegibilidad por nivel de ingresos obtienen exenciones en el importe de la solicitud de admisión, aceptadas por la mayoría de las universidades y colegios universitarios de los Estados Unidos. También se ofrece asesoramiento sobre préstamos para estudios impagados.

Teléfono: (203) 634-7669* **Website:** www.conntacinc.org

Bridgeport Teléfono: (203) 332-5041

Farmington Teléfono: 860-773-1492

Hartford Teléfono: (860) 906-5073

Manchester Teléfono: (860) 512-3556

Meriden/Middletown Teléfono: 203-608-3026

New Haven Teléfono: (203) 285-2216

Norwalk Teléfono: (203) 857-7109

Norwich Teléfono: (860) 215-9238

Waterbury Teléfono: (203) 574-1140

Graduate! CT

Graduate! CT ofrece asesoramiento personal, orientación y apoyo a adultos que quieren volver a la universidad. Los orientadores pueden ayudar a identificar programas de educación superior diseñados específicamente para adultos, proporcionar asistencia en el proceso de ayuda a la financiación y mantener contacto con los clientes hasta su graduación. **Teléfono:** (860) 515-3776

Opportunities Industrialization Centers

Opportunities Industrialization Centers (OIC) es una organización sin ánimo de lucro que sirve a la comunidad ofreciendo oportunidades de formación profesional técnica, capacitación en habilidades de empleabilidad e inserción laboral. OIC permite a los estudiantes y los consumidores, a medida que desarrollan talentos sin explotar, avanzar en su trayectoria profesional, y a mejorar sus vidas. Su programa está abierto a las personas que precisan capacitación para el trabajo y servicios de apoyo para la autosuficiencia. Su filosofía de autoayuda y el enfoque único de centrarse en la persona apoya a las personas en sus esfuerzos por convertirse en autosuficientes. El pilar central de OCI son sus servicios de formación profesional técnica y de capacitación en habilidades de empleabilidad. Los programas incluyen

Asistente Certificado de Enfermería y programas de formación profesional de Artes Culinarias, servicios de redacción de CVs, y el acceso al servicio de vestimenta de OCI Career Clothing Closet. Los Programas Comunitarios de Justicia de OCI sirven para rehabilitar a los ex-delinquentes, a medida que atraviesan dificultades en la transición de la cárcel a un empleo productivo. A través de la redirección desde los tribunales estatales, OCI es a la vez un punto de transición y protección contra la violencia doméstica. **Dirección:** 106 Truman Street, New London **Teléfono:** (860) 447-1731

Administración Económica

Preparación Gratuita de Declaración de Impuestos (Free Tax Return Preparation, VITA y TCE)

El programa de Asistencia Fiscal Voluntaria (Volunteer Income Tax Assistance, VITA) ofrece ayuda gratuita con los impuestos a personas que generalmente ganan 54.000 dólares o menos, personas con discapacidades, los contribuyentes mayores y con competencia limitada en inglés, y que necesiten ayuda en la preparación de sus declaraciones de impuestos. Los voluntarios, certificados por el IRS, ayudan a la preparación de declaraciones de impuesto a la renta básica con presentación electrónica, de forma gratuita y a personas que cumplan los requisitos. Los centros VITA se encuentran habitualmente en centros comunitarios y vecinales, bibliotecas, escuelas, iglesias y otros lugares. Si necesita ayuda de VITA , vea la lista de locales en www.IRS.gov, y busque "Connecticut VITA Sites." O puede llamar al **Teléfono Gratuito:** 2-1-1.

Además de VITA, el programa de Asesoría Fiscal para Mayores (Tax Counseling for the Elderly, TCE) ofrece ayuda fiscal gratuita para todos los contribuyentes, en particular aquellos que de 60 años en adelante, especialmente en cuestiones sobre pensiones y temas relacionados con la jubilación propios de las personas mayores. Los voluntarios certificados por el IRS que brindan orientación sobre impuestos son a menudo personas jubiladas asociadas con organizaciones sin ánimo de lucro que reciben subvenciones del IRS. Si es ud. una persona mayor y necesita ayuda con su declaración vea la lista de locales en www.IRS.gov, y busque "Find a VITA or TCE Site Near You" O puede llamar al **Teléfono Gratuito:** 2-1-1."

Escuela Económica de Connecticut (Connecticut Money School, CMS)

La Asociación para los Servicios Humanos de Connecticut (CAHS) lanzó la Escuela Económica de Connecticut (CMS) en 2009 como una iniciativa estatal para proporcionar talleres educativos gratuitos para personas adultas y mayores con ingresos bajos y medios. En 2012, CAHS lanzó una versión online de CMS llamada Financial Avenue, que proporciona a las personas la oportunidad de aprender sobre bienestar financiero básico a través de una serie de talleres, siempre online y a su propio ritmo. En 2013 , CAHS amplió CMS para incluir 1 : 1 Servicios de coaching financiero para personas de ingresos bajos y medios en Greater Hartford , Fairfield County y Waterbury. El programa más reciente de CMS es la Escuela Económica Juvenil (Youth Money School), que se añadió en 2015. Este programa enseña a adolescentes y jóvenes de edades entre 14 y 24 años conocimientos fundamentales de administración económica, a través de talleres de presupuestos, cómo construir un buen perfil crediticio, y cómo pagar la

universidad. Para programa un taller en su comunidad: **Teléfono:** (860)951-2212, ext. 244 o visite nuestra **Website:** www.ctmoney.org.

Money Management International (MMI)

Money Management International (MMI) es una agencia de asesoría aprobada por el HUD. MMI ofrece a nivel nacional asesoramiento financiero, presupuestario y de gestión, de forma gratuita y confidencial; en persona, por tele-teléfono y a través de Internet. MMI también ofrece asesoramiento presupuestario y de deuda, gestión de deuda, prevención de la ejecución hipotecaria, asesoría sobre hipoteca inversa, asesoría de bancarrota, formación para la bancarrota y talleres de educación financiera. El Departamento de Educación del MMI ofrece seminarios educativos gratuitos y webinars sobre una variedad de temas financieros a los residentes de Connecticut. MMI tiene una oficina local en East Berlin. **Teléfono Gratuito:** (866) 515-2227* **Website:** www.moneymanagement.org. CrissCross, una división de Money Management International, ofrece un servicio seguro de pagos en representación para quienes reciben prestaciones de la Seguridad Social, Oficina de Veteranos, pensiones y otras prestaciones. **Teléfono Gratuito:** 1(800) 624-4967* **Website:** www.CrissCross.org

Autoridad Financiera de la Vivienda de Connecticut (Connecticut Housing Finance Authority, CHFA)

CHFA ofrece hipotecas a bajo interés a personas que adquieren una vivienda por primera vez o aquellos que no han sido propietarios en los últimos tres años. Quienes ya son propietarios en áreas deprimidas (Federal Targeted Areas) pueden acceder a través de algunos programas especiales. La CHFA ofrece programas especiales de hipoteca para discapacitados, personal militar, veteranos, maestros y agentes de policía que cumplan los requisitos específicos de acceso del programa. Asimismo, ofrece un programa de Asistencia para la Entrada de la segunda hipoteca (DAP) que puede incluir costes de cierre para los prestatarios que cumplan los requisitos. El tipo de interés aplicado por la hipoteca DAP es el mismo que en la primera hipoteca. El Programa Piloto de Vivienda para Veteranos (Veterans Housing Pilot Program, VHPP) es un crédito DAP al 0% de interés creado específicamente para veteranos del ejército, que cubre la entrada y los gastos de cancelación. El VHPP es un programa piloto con fondos limitados. Otros programas especiales de la CHFA incluyen préstamos de rehabilitación para la compra y la renovación de propiedades abandonadas o ejecutadas (créditos 203K). También existe la opción de financiar casas prefabricadas. CHFA también ofrece financiación para constructores o rehabilitadores de viviendas de alquiler social multifamiliares. **Teléfono:** (860) 721- 9501, ext. 502; for Spanish, ext. 343. **Website:** www.chfa.org

Programas de Prevención de Ejecución de Hipotecas de la CHFA (CHFA Foreclosure Prevention Programs)

El Estado de Connecticut ofrece un Programa de Asistencia de Emergencia a la Hipoteca (EMAP) para propietarios morosos o en riesgo de convertirse en morosos debido a dificultades financieras temporales que escapan a su control, como problemas médicos o pérdida de empleo. Los propietarios que cumplen los requisitos para una hipoteca EMAP pueden recibir fondos para poner sus pagos al día y posiblemente recibir asistencia mensual al pago. La CHFA ofrece programas de orientación financiera y prevención del desahucio para ayudar a los propietarios a

planificar, presupuestar, trabajar con acreedores y prevenir el desahucio. Estos programas son gratuitos en asociación con agencias de orientación aprobadas por el HUD en todo CT.

Teléfono: (860) 571-3500 **Teléfono Gratuito:** 1-877-571-2432 **Website:** www.chfa.org

Capital for Change, Inc.

Capital For Change, Inc. (C4C) ofrece hipotecas para quienes compran por primera vez y desean adquirir una vivienda móvil en un parque móvil con licencia estatal en Connecticut. C4C también ofrece dos tipos de préstamos para eficiencia energética a propietarios cualificados de viviendas unifamiliares (incluidas viviendas móviles) y edificios multifamiliares de apartamentos, para ayudar a pagar la compra e instalación de medidas de conservación de la energía y ahorro de costes. **Website:** www.chif.org

Vivienda en Propiedad (Homeownership)

Estos programas ayudan a los residentes locales a superar los obstáculos que les impiden convertirse en propietarios de una vivienda. Los servicios que se ofrecen en cada lugar varían y pueden incluir educación previa a la adquisición de una vivienda, asistencia para el pago de la entrada, asistencia para el pago de los costos de cierre, hipotecas de bajo interés, redirección para alquiler de vivienda y disputas entre inquilinos y caseros, asesoramiento sobre morosidad en hipotecas, préstamos para la rehabilitación de viviendas, programas de ahorro y ayuda a la elección de prestamistas y para la aprobación de hipotecas.

Bridgeport

Bridgeport Neighborhood Trust, 570 State Street **Teléfono:** (203) 290-4255 **Website:** www.bntweb.org

Danbury

Association of Religious Communities, 325 Main St. **Teléfono:** (203) 792-9450 **Website:** www.arcforpeace.org

East Hartford

Financial Counselors of America–Connecticut Branch, 1165 Main St. **Teléfono:** (860) 986-7470* **Website:** www.financialcounselors.org

Money Management International, 225 Pitkin St. **Teléfono:** (888) 845-5669* **Website:** www.moneymanagement.org

Connecticut Housing Investment Fund (CHIF), 121 Tremont Street **Teléfono:** (860)-233-5165 **Website:** www.chif.org

Christian Activities Council, 47 Vine Street **Teléfono:** (860) 527-9860* **Website:** www.christianactivities.org

Community Renewal Team, Inc., 555 Windsor Street **Teléfono:** (860) 560-5600* **Website:** www.crtct.org/en/

Hartford Areas Rally Together, 385 Washington St. **Teléfono:** (860) 525-3449 x102* **Website:** http://www.livehartford.org/

Housing Education Resource Center, 901 Wethersfield Avenue, 2nd Floor **Teléfono:** (860) 296-4242 x100* **Website:** www.herc-inc.org

Mutual Housing Association, 95 Niles Street **Teléfono:** (860) 296-1797* **Website:** www.mutualhousing.org

Urban League of Greater Hartford, 140 Woodland St. **Teléfono:** (860) 527-0147 **Website:** www.ulgh.org

Southside Institutions Neighborhood Alliance, 207 Washington Ave. **Teléfono:** (860) 493-1618* **Website:** www.sinainc.org

New Britain

Neighborhood Housing Services, 223 Broad St. **Teléfono:** (860) 224-2433* **Website:** www.nhsnb.org

Greater New Haven Community Loan Fund, 171 Orange St. **Teléfono:** (203) 789-8690 **Website:** www.gnhclf.org

Neighborhood Housing Services of New Haven, 333 Sherman Avenue **Teléfono:** (203)562-0598 **Website:** www.nhsfnewhaven.org

New London

Eastern Connecticut Housing Opportunities, 228 State Street, Suite 5 **Teléfono:** (860) 447-8055

Norwich

Catholic Charities, 331 Main Street **Teléfono:** (860) 889-8346 x271* **Website:** www.ccfnsn.org

Rocky Hill

Connecticut Housing Finance Authority, 999 West Street **Teléfono:** (860) 721-9501 ext. 502 **Website:** www.chfa.org

Stamford

Housing Development Fund, Inc., 100 Prospect St. **Teléfono:** (203) 969-1830* **Website:** www.hdf-ct.org

Urban League of Southern CT, 2777 Summer St., Suite 201 **Teléfono:** (203) 327-5810 x109 **Website:** www.ulsc.org

Neighborhood Housing Services, 161 North Main Street **Teléfono:** (203) 753-1896* **Website:** www.nhswaterbury.org

Section 8 Homeownership Programs

Ansonia Housing Authority, 36 Main Street **Teléfono:** (203)736-8888* **Website:** www.ansoniahousing.com

Danbury Housing Authority, 2 Mill Ridge Rd **Teléfono:** (203) 744-2500 ext. 126* **Website:** www.hacdct.org

Meriden Housing Authority, 22 Church Street **Teléfono:** (203) 235-0157* **Website:** www.cityofmeriden.org

New Haven Housing Authority, 360 Orange Street **Teléfono:** (203) 498-8800* **Website:** www.elmcitycommunities.com

Orientación a Inquilinos/Caseros del Housing Education Resource Center (HERC)

Los consejeros de HERC responden a quienes buscan ayuda con problemas respecto a su situación de alquiler. El enfoque principal de este servicio es educar a los clientes sobre sus derechos y responsabilidades, y luego proporcionar asesoramiento sobre los pasos que el cliente debe tomar para hacer valer y proteger sus derechos y cumplir con sus obligaciones, con el fin de resolver el problema que les afecta. Los servicios se prestan tanto a inquilinos como propietarios, y conciernen a una gama de temas, incluyendo: equidad en la vivienda y discriminación, desahucios, fianzas, reparaciones y mantenimiento, aplicación de las reglas de la vivienda,

búsqueda de vivienda, calefacción e instalaciones, arrendamientos y contratos de alquiler, subidas de alquiler, programas de subsidios de vivienda, ejecuciones hipotecarias, selección de inquilinos y muchos otros. Los servicios se ofrecen a través de talleres educativos en grupo, así como de forma individual por el tele-teléfono o en persona. Línea de Orientación para la Vivienda (martes y viernes 9 A.M. a 5 P.M.) (860) 296-4372 **Teléfono:** (860) 296-4372 (860) 296-4242 ext. 101 **Website:** www.herc-inc.org

Sanidad

Seguros

Access Health CT

Access Health CT es el mercado oficial de seguros sanitarios de Connecticut. Ofrece a residentes de Connecticut y pequeños empresarios una gama de opciones de cobertura sanitaria cualificada de proveedores de seguros sanitarios y programas de atención sanitaria públicos. Individuos, familias y pequeñas empresas pueden recibir ayuda financiera para sus gastos sanitarios si reúnen los requisitos. Access Health CT se fundó para cumplir los requisitos de la reforma sanitaria federal (Health Care Reform, o Affordable Care Act, también conocida como “Obamacare”). Access Health CT está abierta a todos los residentes legales de Connecticut. Para conseguir cobertura sanitaria a través de Access Health CT, debe ser residente de Connecticut, ciudadano de los Estados Unidos o residente legal, y no puede estar encarcelado en la actualidad. Puede ver si tiene derecho a un Plan Sanitario Cualificado (Qualified Health Plan, QHP) o a HUSKY A, HUSKY D o HUSKY B-CHIP. Hay un período de inscripción abierta todos los años. Para obtener cobertura sanitaria para 2016, puede inscribirse en cualquier momento durante el período de inscripción programado a partir del 1 de noviembre de 2016. La cobertura adquirida en ese período comenzará el 1 de enero de 2017. La mayoría de solicitantes puede usar también el call center de Health CT o el Sitio Web para inscribirse para Medicaid. Si tiene derecho a Medicaid o CHIP (Children’s Health Insurance Program), puede inscribirse en cualquier momento sólo en esos programas. **Teléfono Gratuito:** (855) 909-2428* **Website:** www.accesshealthct.com

HUSKY Health (Medicaid and Children's Health Insurance Program)

HUSKY es el programa de seguro médico de Connecticut para niños, padres, mayores y adultos con discapacidad, adultos con bajos ingresos y mujeres embarazadas que cumplan los requisitos. Se aplican criterios de elegibilidad basados en ingresos, pero los menores hasta 19 años pueden cumplirlos al margen del nivel de ingresos de la familia. HUSKY ofrece un paquete integral de prestaciones. HUSKY Health cubre visitas médicas, recetas, oftalmología y odontología entre otros.

HUSKY A: Dependiendo de los ingresos familiares, los niños de Connecticut y sus padres, así como cuidadores con los que estén emparentados y mujeres embarazadas, pueden tener derecho a esta cobertura de Medicaid.

HUSKY B (también conocido como el Programa de Seguro Médico Infantil, CHIP): Destinado a menores no asegurados de menos de 19 años; dependiendo del nivel de ingresos específicos, puede requerir un copago familiar.

HUSKY C (Medicaid para Mayores/Invidentes/Discapacitados, Medicaid de Larga Duración o Medicaid para Empleados con Discapacidades, MED-Connect): Pueden tener derecho a esta cobertura los residentes de Connecticut de 65 años o más, o los invidentes y otros discapacitados entre 18 y 64 años. MED-Connect está disponible para trabajadores con discapacidades e ingresos hasta 75.000 dólares anuales.

HUSKY D (Medicaid para Grupos con Ingresos Más Bajos): Pueden tener derecho a esta cobertura los residentes de Connecticut de entre 19 y 64 años con menores dependientes y que no reciben Medicare. HUSKY D tiene un límite de ingresos del 138% de Nivel Federal de Pobreza, FPL (\$1,366.20 para 1 persona). Para solicitudes online, **Website:** www.accesshealthct.com, en 'Apply for Benefits.' Para solicitudes por teléfono de HUSKY A, B or D, **Teléfono Gratuito:** (855) 805-4325 HEALTH (4325). Para HUSKY C solamente, descargue y complete el formulario 'W-1E' en www.ct.gov/dss/apply y envíelo a DSS ConneCT Scanning Center en P.O. Box 1320, Manchester, CT 06045. Tenga en cuenta que para servicios de larga duración (LTSS), el formulario es el 'W-1LTC', también disponible en www.ct.gov/dss/apply y debe enviarse directamente al centro de proceso de solicitudes LTSS y no a DSS ConneCT. Los centros de proceso de solicitudes para residencias de ancianos son Bridgeport, (925 Housatonic Ave. Bridgeport, CT 06606), New Haven, (50 Humphrey St., New Haven, CT 06513), y Waterbury, (249 Thomaston Ave., Waterbury, CT 06702). El centro de proceso de solicitudes para cuidado doméstico es la oficina de Greater Hartford, (20 Meadow Rd., Windsor, CT 06095). Puede ver en nuestra website los procesos de solicitud en DSS de servicios de larga duración de Medicaid. **Teléfono Gratuito:** (877) CT-HUSKY (877-284-8759) **Teléfono de texto/teletipo:** (800) 410-1681 **Website:** www.huskyhealth.com"

Programas de Ahorro Medicare (Medicare Savings Programs (MSP))

Existen tres Programas de Ahorro Medicare (Medicare Savings Programs, MSP) que ayudan a personas con derecho a la prestación a pagar por los servicios premium de Medicare B. Se trata del programa Qualified Medicare Beneficiary (QMB), el programa Special Low Income Medicare Beneficiary (SLMB) y el Additional Low Income Medicare Beneficiary program (ALMB). La elegibilidad para QMB, SLMB o ALMB se determina a partir de los ingresos del hogar. Los tres programas costean los premiums de Medicare B. Sólo el QMB costea los copagos y deducciones de servicios cubiertos por Medicare. Si tiene derecho a estos programas, no hay costes de solicitud ni por recibir prestaciones. Puede encontrar solicitudes y otra información del programa en www.ct.gov/medicaresavings. Las solicitudes deben enviarse por correo a DSS ConneCT Scanning Center, PO Box 1320, Manchester, CT 06045-1320 **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 or 1-800-994-9422* (CHOICES, o Connecticut's program for Health insurance assistance, Outreach, Information and referral, Counseling, Eligibility Screening)

Programa de Asignación de Medicare (Medicare Assignment Program, ConnMAP)

ConnMAP es un programa para personas mayores con ingresos bajos y que cumplen los requisitos de residencia y participan en Medicare Medical Insurance (Parte B). El programa está diseñado para asegurar a los participantes que los proveedores médicos que les dan tratamiento

no cobran cantidades superiores a las aprobadas por Medicare en aquellos servicios cubiertos por Medicare Parte B. Información y solicitudes disponibles en centros para mayores locales, agentes municipales y algunas oficinas médicas, o a través del Departamento de Servicios Sociales.

Teléfono Gratuito: (800) 443-9946 **Teléfono:** (860) 424-4925

CHOICES

El Programa de Asistencia, Difusión, Información, Consejo y Monitoreo de la Elegibilidad para Seguros Sanitarios de Connecticut (Connecticut Health Insurance Assistance, Outreach, Information, Counseling and Eligibility Screening Program, CHOICES) ofrece información gratuita y objetiva, redirección y asistencia a personas con Medicare, cuidadores y personas de 60 años en adelante a través de las Agencias de Envejecimiento de Área (Area Agencies on Aging). Trabajadores formados y consejeros voluntarios asisten a los clientes con sus opciones de seguro sanitario, incluyendo Medicare de tarifa por servicio, atención gestionada (Advantage), planes de receta de Medicare D y el Subsidio para Rentas Bajas (Low-Income Subsidy, LIS), Seguro Suplementario Medicare (Medicare Supplemental Insurance, Medigap) y los Programas de Ahorro Medicare (Medicare Savings Programs) para personas con ingresos bajos. En ocasiones se lleva a cabo un monitoreo de elegibilidad (Benefits Checkup) para programas federales y estatales. Especialistas con información actualizada sobre todos los programas de prestaciones dirigen a los clientes a las agencias federales, estatales o locales correctas.

Teléfono Gratuito en el Estado: (800) 994-9422* **Teléfono:** (860) 424-5274.

Clínicas

Centros de Salud Comunitarios (Community Health Centers) ofrecen una amplia variedad de servicios médicos de atención primaria y otros servicios para todos los grupos de edades a un costo asequible. Se facilita detección temprana, cuidado preventivo y tratamiento como medios para mejorar la salud. Los servicios que ofrecen pueden incluir: diagnóstico, servicios de laboratorio y radiología; planificación familiar; cuidados prenatales, maternos y cuidados infantiles; servicios farmacéuticos; servicios de salud mental; servicios sociales; y programas para la promoción de la salud. Con frecuencia existen servicios bilingües a su disposición.

Ansonia

CSHHC of Ansonia, 121 Wakelee Avenue **Teléfono:** (203) 503-3000 **Website:** cornellscott.org

Bridgeport

Optimus Health Care: **Teléfono:** (203) 696-3260 **Website:** www.optimushealthcare.org

JP Morgan Chase Wellness Center, 1071 East Main Street

Hollow Community Health Center, 82-88 George Street

Optimus Health Care, 982 East Main Street

Bridgeport Community Health Center, 471 Barnum Avenue

Park City Primary Care Center, 64 Black Rock Avenue

Main Street Pediatrics, 3180 Main Street

Ralphola Taylor Community Center, 790 Central Avenue

WIC Program, 1450 Barnum Avenue

Southwest Community Health Center: **Teléfono:** (203) 330-6000 **Website:** www.swchc.org
968 Fairfield Avenue
46 Albion Street
510 Clinton Avenue
1046 Fairfield Avenue
743 South Avenue

Bristol

Community Health Center, 395 North Main Street **Teléfono:** (860) 585-5000* **Website:** www.chc1.com

Clinton

Community Health Center, 114 E. Main Street **Teléfono:** (860) 664-0787* **Website:** www.chc1.com

Colchester

United Community & Family Services - Colchester, 212 Upton Road **Teléfono:** (860) 537-7676
Website: www.ucfs.org

Danbury

CIFC Community Health Center of Greater Danbury, 57 North Street **Teléfono:** (203) 743-0100
Website: www.ct-institute.org

Community Health Center, 8 Delay Street **Teléfono:** (203)797-8330* **Website:** www.chc1.com

Danielson

Generations Family Health Center of Danielson, 42 Reynolds Street **Teléfono:** (860)774-7501
Website: www.genhealth.org

Derby

Richard O. Belden Dental Clinic, 30 Elizabeth Street **Teléfono:**(203) 736-5460 **Website:** www.cornellscott.org

Enfield

Community Health Center, 5 North Main Street **Teléfono:** (860) 253-9024* **Website:** www.chc1.com

East Hartford

First Choice Health Centers: **Teléfono:** (860) 528-1359 **Website:** www.firstchc.org
94 Connecticut Boulevard
110 Connecticut Boulevard
265 Ellington Road

Groton

Community Health Center, 481 Gold Star Hwy #101 **Teléfono:** (860) 446-8858* **Website:** www.chc1.com

Hartford

Charter Oak Health Center **Teléfono:** (860) 550-7500 **Website:** www.thecharteroak.org
21 Grand Street
401 New Britain Avenue

Community Health Services, 500 Albany Ave. **Teléfono:** (860) 249-9625 **Website:** www.chshartford.org

Jewett City

United Community & Family Services, 70 Main Street **Teléfono:** (860) 376-7040 **Website:** www.ucfs.org

Manchester

First Choice Health Center of Manchester, 150 North Main Street **Teléfono:** (860) 528-8117
Website: www.firstchc.org

Meriden

Community Health Center, 134 State Street **Teléfono:** (203) 237-2229 **Website:** www.chc1.com

Middletown

Community Health Center, 675 Main Street **Teléfono:** (860) 347-6971 **Website:** www.chc1.com

New Britain

Community Health Center, 85 Lafayette Street **Teléfono:** (860) 224-3642 **Website:** www.chc1.com

New Haven

Cornell Scott-Hill Health Corporation. **Teléfono:** (203) 503-3000 **Website:** <http://cornellscott.org/>

Cornell Scott-Hill Health Center, 400 Columbus Avenue

Dixwell Health Center, 226 Dixwell Avenue

State Street Health Services, 911 State Street

Fair Haven Community Health Clinic **Teléfono:** (203) 777-7411 **Website:** www.fhchc.org
374 Grand Avenue

Fair Haven Medical Group at Bella Vista, 339 Eastern Street

New London

United Community & Family Services - New London -

Behavioral Health, 351 Frontage Road **Teléfono:** (860) 442-4319 **Website:** www.ucfs.org

Community Health Center, 1 Shaws Cove **Teléfono:** (860) 447-8304* **Website:** www.chc1.com

Norwalk

Norwalk Community Health Center, 120 Connecticut Avenue **Teléfono:** (475) 208-3244

Website: www.norwalkchc.org

Community Health Center, 49 Day Street **Teléfono:** (203) 854-9292* **Website:** www.chc1.com

Norwich

Generations Family Health Center of Norwich, 330 Washington Street, Suite 510 **Teléfono:** (203) 777-7411 **Website:** www.genhealth.org

United Community and Family Services, 47 Town Street **Teléfono:** (860) 892-7024 **Website:** www.ucfs.org

United Community and Family Services- Rock Nook, 351 North Frontage rd **Teléfono:** (860) 442-4319 **Website:** ucfs.org

Old Saybrook

Community Health Center, 263 Main St # 202 **Teléfono:** (860)388-4433* **Website:** www.chc1.com

Putnam

Generations Family Health Center of Putnam, 202 Pomfret Street **Teléfono:** (860) 973-7917

Website: www.genhealth.org

Plainfield

United Community & Family Services, 120-122 Plainfield Road **Teléfono:** (860) 822-4938
Website: www.ucfs.org

Stamford

Optimus Health Care **Teléfono:** (203) 696-3260 **Website:** www.optimushealthcare.org

Stamford Community Health Center, 805 Atlantic Street

Woodland Health and Wellness Center, 8 Woodland Place - Behavioral Health, 780 Summer Street

Fairgate Health Center, 138 Stillwater Street

Optimus Washington Boulevard, 1351 Washington Boulevard

Community Health Center, 141 Franklin Street **Teléfono:** (203) 969-0802* **Website:** www.chc1.com

Stratford

Optimus Health Care/Stratford Community Health Center

727 Honeyspot Road **Teléfono:** (203) 375-7242 **Website:** www.optimushealthcare.org

Torrington

Community Health & Wellness Center of Greater Torrington, 469 Migeon Avenue **Teléfono:** (860) 489-0931* **Website:** www.chwctorr.org

Vernon

First Choice Health Center of Vernon, 3 Prospect Street **Teléfono:** (860) 896-1616 **Website:** www.firstchc.org

Waterbury

StayWell Health Care **Teléfono:** (203) 756-8021 **Website:** www.staywellhealth.org

80 Phoenix Avenue

South End, 1302 South Main Street

Community Health Center, 51 North Elm Street **Teléfono:** (203) 574-4000* **Website:** www.chc1.com

West Haven

West Haven Health Center, 285 Main Street **Teléfono:** (203) 503-3000 **Website:** www.cornellscott.org

Willimantic

Generations Family Health Center, 40 Mansfield Avenue **Teléfono:** (860) 450-7471 **Website:** www.genhealth.org

United Community & Family Services, 322 Main Street **Teléfono:** (860) 822-4907 **Website:** www.ucfs.org

Winsted

Community Health & Wellness Center of Greater

Torrington, 115 Spencer Street **Teléfono:** (860) 238-4211* **Website:** www.chwctorr.org

Windsor

Community Health Services, 503 Windsor Avenue **Teléfono:** (860) 249-9625 **Website:** www.chshartford.org

Centros de Salud Escolares (School-Based Health Centers, SBHCs)

Los SBHC se ubican dentro de escuelas o en sus dependencias. Se trata instalaciones médicas ambulatorias o clínicas satélite de hospitales que ofrecen servicios preventivos de salud, salud

mental, y en algunos casos salud dental y actividades de promoción de la salud/educación/reducción del riesgo para estudiantes desde preescolar hasta el grado 12. Los servicios que ofrece incluyen, pero no están limitados a: chequeos rutinarios y orientación médica; vacunas; tratamiento de enfermedades y lesiones agudas; intervención de crisis; orientación individual, grupal y familiar; y actividades de educación / promoción de la salud / reducción de riesgos. Los servicios se dirigen, pero no se limitan, a estudiantes sin acceso a un médico de familia, o cuyas familias tienen escasa cobertura médica o no disponen de ella. Todos los estudiantes matriculados en las escuelas atendidas por el SBHC tienen derecho al servicio; sin embargo, se requiere consentimiento paterno. Debajo aparecen los números de contacto de los SBHC financiados por el Departamento de Salud Pública (DPH)

Ansonia

Ansonia High **Teléfono:** (203) 736-5060

Bloomfield

Metropolitan Learning Center **Teléfono:** (860) 242-7834

Branford

Murphy Elementary **Teléfono:** (203) 488-4151

Walsh Intermediate **Teléfono:** (203) 315-3533

Branford High **Teléfono:** (203) 315-6727

Bridgeport

Blackham **Teléfono:** (203) 576-7815

Columbus **Teléfono:** (203) 275-1901

Dunbar **Teléfono:** (203) 576-7194

JFK **Teléfono:** (203) 576-7534

Read **Teléfono:** (203) 576-8087

Roosevelt **Teléfono:** (203) 275-2102

Marin **Teléfono:** (203) 576-8202

Bassick High **Teléfono:** (203) 275-3081

Central High **Teléfono:** (203) 275-1502

Harding High **Teléfono:** (203) 275-2751

Danbury

Broadview Middle **Teléfono:** (203) 731-8274

Rogers Park Middle **Teléfono:** (203) 778-7479

Danbury High **Teléfono:** (203) 790-2886

East Hartford

East Hartford High **Teléfono:** (860) 622-5340

East Hartford Middle **Teléfono:** (860) 622-5340

Silver Lane Elementary **Teléfono:** (860) 622-5340

Mayberry Elementary **Teléfono:** (860) 622-5340

Hockanum Elementary **Teléfono:** (860) 622-5340

East Haven

Momauguin School **Teléfono:** (203) 468-3321

East Windsor

Broad Brook Elementary **Teléfono:** (860) 623-2433

East Windsor Middle School **Teléfono:** (860) 623-4488

East Windsor High **Teléfono:** (860) 623-3361

Groton

Chester Elementary **Teléfono:** (860) 445-0313

Kolnaski Magnet **Teléfono:** (860) 445-2191

West Side Middle **Teléfono:** (860) 446-1779

Fitch High **Teléfono:** (860) 449-7253

Cutler Middle **Teléfono:** (860) 572-4448

Hamden

Hamden High **Teléfono:** (203) 248-4528

Church Street School **Teléfono:** (203) 785-5165

Hartford

Hartford Public High **Teléfono:** (860) 695-8760

Weaver High **Teléfono:** (860) 695-8760

Sánchez Elementary **Teléfono:** (860) 695-8760

M.D. Fox **Teléfono:** (860) 695-7725

Asian Studies School at Belizzi School **Teléfono:** (860) 695-2400

Clark Elementary & Middle **Teléfono:** (860) 695-3240

Bulkely High **Teléfono:** (860) 695-8760

Meriden

Lincoln Middle **Teléfono:** (203) 238-2381

Middletown

Macdonough Elementary **Teléfono:** (860) 347-8533

Keigwin Middle **Teléfono:** (860) 632-2433

Wilson Middle **Teléfono:** (860) 347-8594

New Britain

Roosevelt Middle **Teléfono:** (860) 826-8845

New Britain High **Teléfono:** (860) 225-6300

New Haven

Barnard Environmental Studies **Teléfono:** (475) 220-3584

Clinton Avenue **Teléfono:** (475) 220-3318

Clemente Leadership Academy **Teléfono:** (475) 220-7617

King-Robinson Inter-district Magnet **Teléfono:** (475) 220-2791

Mauro-Sheridan Inter-district Magnet **Teléfono:** (475) 220-2815

Lincoln-Bassett **Teléfono:** (475) 220-8516

Troup **Teléfono:** (475) 220-3076

Truman **Teléfono:** (475) 220-2122

Fair Haven **Teléfono:** (475) 220-2643

Hillhouse High **Teléfono:** (475) 220-7555

Wilbur Cross High **Teléfono:** (475) 220-7444

New London

Bennie Dover Jackson Middle **Teléfono:** (860) 701-3772

New London High **Teléfono:** (860) 437-6400

Nathan Hale Arts Magnet **Teléfono:** (860) 447-6060

Winthrop Magnet Elementary **Teléfono:** (860) 447-6070

Jennings Elementary **Teléfono:** (860) 447-6050

Regional Multicultural Magnet School **Teléfono:** (860) 437-7775

Inter-district School for Arts and Communication (ISSAC) **Teléfono:** (860) 447-1003

Norwalk

Pathways Academy **Teléfono:** (203) 846-6385

McMahon High **Teléfono:** (203) 854-0524

Norwalk High **Teléfono:** (203) 838-4481

Norwich

Kelly Middle **Teléfono:** (860) 823-4211

Norwich Free Academy **Teléfono:** (860) 887-2505

Teachers Memorial Middle **Teléfono:** (860) 823-4212

Stanton Network Elementary **Teléfono:** (860) 823-4207

Putnam

Putnam Middle School **Teléfono:** (860) 928-4698

Stamford

Dolan Middle **Teléfono:** (203) 977-4698

Rippowam/Academy of Information Technology and Engineering (AITE) **Teléfono:** (203) 977-5801

Stamford High **Teléfono:** (203) 977-5511

Westhill High **Teléfono:** (203) 977-4937

Cloonan Middle **Teléfono:** (203) 977-4544

Stratford

Wooster Middle **Teléfono:** (203) 381-6922

Stonington

Pawcatuck Middle **Teléfono:** (860) 599-1603

Waterbury

Driggs Elementary **Teléfono:** (203) 596-9503

Waterford

Friendship School **Teléfono:** (860) 447-4049

Windham

Windham High **Teléfono:** (860) 465-2465

Windham Middle **Teléfono:** (860) 465-2465

Barrows STEM Academy **Teléfono:** (860) 465-2465

Infancia y Juventud

Sistema de Cero a Tres de Connecticut (Connecticut Birth to Three System)

Connecticut Birth to Three System ofrece servicios de intervención temprana a nivel estatal para bebés y niños de hasta 3 años con discapacidades o retrasos significativos en su desarrollo. Las familias de los niños con derecho a esta prestación trabajan con profesionales que incluyen especialistas motores, del habla, educativos, de salud mental y otros, con el fin de desarrollar un plan de apoyo en el hogar o en su comunidad. Evaluación, coordinación y planes de transición

gratuitos. Las familias cuyos ingresos sean de \$45,000 en adelante deberán pagar una cuota mensual calculada en base a los ingresos y el tamaño de la familia. Se presta cobertura en todo el estado mediante programas globales así como programas especializados para niños con problemas de audición y que tienen trastornos del espectro autista. **Teléfono Gratuito:** Línea de Información sobre Desarrollo Infantil, 1-800-505-7000 **Website:** www.birth23.org

Healthy Start

El objetivo del programa Healthy Start es apoyar y promover buenos resultados de salud materna y neonatal a través de la inscripción en Medicaid, redirección a atención sanitaria, proveedores de salud mental y otros servicios. El servicio también ayuda a mujeres inmigrantes embarazadas, sin derecho a HUSKY, a encontrar recursos en sus comunidades que les ayudan a costear la atención prenatal, incluyendo análisis médicos. Las mujeres con derecho a la prestación deben tener ingresos de aprox. 30.000 dólares o menos para una familia de un miembro, y 58.000 dólares o menos para una familia de cuatro. Los servicios se ubican en diversos locales que incluyen departamentos de salud, clínicas y centros de salud federales. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1

Connecticut Medical Home Initiative (CMHI)

El CMHI promueve atención familiar, comunitaria, culturalmente competente y coordinada para menores con, o en riesgo de, dolencias crónicas o discapacitantes. Los Coordinadores de Atención trabajan con cuidadores primarios (hogares médicos) para identificar a los menores y proporcionar acceso a atención global y coordinada a sus familias. Existen fondos limitados para proveer artículos médicos y servicios incluyendo pero sin limitarse a: ayudas auditivas, sillas de ruedas, y medicamentos prescritos para aquellos que reúnen las condiciones de ingresos y seguro médico establecidas en las pautas del programa. Para más información, contacte con el CMHI más cercano o el **Teléfono Gratuito:** Línea de Información sobre Desarrollo Infantil (800) 505-7000* Para información sobre cuidado temporal y servicios y suministros médicos aprobados, llame a CT Lifespan Respite Coalition **Teléfono Gratuito:** (877) 737-1966*

Southwest Region: Stamford

Stamford Health Systems **Teléfono Gratuito:** (866) 239-3907

Eastern: Norwich

United Community and Family Services, Inc. **Teléfono Gratuito:** (866) 923-8237

North Central: Hartford

Connecticut Children's Medical Center **Teléfono Gratuito:** (877)835-5768

South Central: New Haven

Coordinating Council for Children in Crisis **Teléfono Gratuito:** (877) 624-2601*

Northwest: Waterbury

St. Mary's Hospital **Teléfono Gratuito:** (866) 517-4388

Birthright es un servicio de emergencia que provee asistencia para mujeres embarazadas, o que pudieran estarlo, de cualquier edad, raza, religión y estatus marital o económico. Birthright ofrece asistencia gratuita, confidencial y sin juicios de valor para cualquier mujer que lo necesite. Birthright aspira a ayudar a las mujeres a trazar un plan realista para su futuro y el futuro de sus hijos. Los servicios incluyen asistencia personal, pruebas de embarazo gratuitas, orientación, información sobre recursos comunitarios y redirección, ayuda práctica e información general.

Para más información, llame a la línea gratuita 24/7 Birthright Helpline, 1-800-550-4900, o al centro Birthright más próximo.

Ansonia Teléfono: 203-734-6546

Clinton Teléfono: 860-664-9466

Danbury Teléfono: 203-744-3736

East Hartford Teléfono: 860-290-8800

Meridan Teléfono: 203-237-9887

Newington Teléfono: 860-665-0234

New London Teléfono: 860-443-6205

Norwalk Teléfono: 203-853-4872

Stamford Teléfono: 203-348-4355

Willimantic Teléfono: 860-456-9495

Centro de Recursos del Embarazo Hopeline (Hopeline Pregnancy Resource Center)

Hopeline ofrece pruebas de embarazo y ecografías gratuitas y confidenciales tanto si la mujer va a tener a su bebé como si pretende darlo en adopción o ha decidido abortar. Hopeline ofrece orientación para ayudar en la toma de decisiones a mujeres con embarazos no deseado, así como asistencia emocional y espiritual durante y después del embarazo, y asistencia para acceder a diversos recursos, artículos para bebés, redirecciones e información para tomar decisiones de manera responsable. También se ofrece ayuda en forma de grupos de apoyo post-aborto, orientación de pareja y sobre abstinencia, y presentaciones en centros escolares sobre educación en las relaciones, llamadas “Your Choice”. Las oficinas están situadas en Bridgeport, Danbury, and Stamford. **Teléfono Gratuito:** (800) 203-4673* **Website:** www.hopelineprc.com

Planificación Familiar de Southern New England (Planned Parenthood of Southern New England, PPSNE)

PPC es un recurso local de confianza que ofrece servicios confidenciales. Sus servicios incluyen todos los métodos anticonceptivos aprobados por el FDA (incluyendo contracepción de emergencia), prueba de Papanicolaou y exámenes de mamas, pruebas clínicas y tratamiento para enfermedades de transmisión sexual, prueba del VIH y orientación, prueba de embarazo y orientación así como vacunas, incluyendo hepatitis B y virus del papiloma humano, así como abortos quirúrgicos o inducidos con medicamentos. La mayoría de centros ofrecen también colposcopia, criocirugía y extirpación electroquirúrgica. PPSNE ofrece servicios de interpretación médica para pacientes que no hablan inglés; tiene una escala creciente de tarifas basadas en los ingresos, y participa en muchos planes de salud. Para solicitar una cita o más información, llame al 1 (800) 230-PLAN (7526) o visite ppsne.org.

Bridgeport Dirección: 211 State Street

Danbury Dirección: 44 Main Street

Danielson Dirección: 87 Westcott Road

Enfield Dirección: 111 Hazard Avenue

Hartford Dirección: 1229 Albany Avenue

Manchester Dirección: 319 Main Street

Meriden Dirección: 26 Women’s Way

New Britain Dirección: 100 Grand Street

New Haven Dirección: 345 Whitney Avenue
New London Dirección: 45 Franklin Street
Norwich Dirección: 12 Case Street
Old Saybrook Dirección: 263 Main Street
Stamford Dirección: 35 Sixth Street
Torrington Dirección: 249 Winsted Road
Waterbury Dirección: 969 West Main Street
West Hartford Dirección: 1030 New Britain Ave.

Salud Mental y Adicciones

Servicios contra la Ludopatía del DMHAS (DMHAS Problem Gambling Services)

Prevención/Educación/y Tratamiento: en PGS aspiramos a proteger a grupos vulnerables de perjuicios causados por el juego, y trabajamos para formar y promover la responsabilidad personal y social en todos los colectivos. Llevamos a cabo entrenamiento y formación, así como iniciativas de concienciación en la comunidad. Además de prevención y educación, DMHAS PGS proporciona orientación para adultos a partir de 18 años que muestran conductas de juego problemáticas o trastornos de juego, así como a las personas afectadas por el juego (esposos, miembros de la familia y parejas). La gama completa de servicios está disponible en locales “Better Choice” en todo el Estado. La Línea de Ayuda con Problemas del Juego está disponible 24/7, es gratuita y confidencial. Servicios de interpretación disponibles para clientes que no hablan inglés. **Teléfono Gratuito:** (888) 789-7777 **Text:** (847) 973-5685 **Website:** www.ct.gov/dmhas/pgs

Servicios Psiquiátricos Móviles de Emergencia para Jóvenes (Emergency Mobile Psychiatric Services for Youth, EMPS)

EMPS atiende a niños y adolescentes por debajo de 19 años que atraviesen una crisis de comportamiento o salud mental. Cualquier persona en contacto con el menor puede llamar solicitando asistencia. El servicio de crisis está disponible de forma gratuita para cualquier residente de Connecticut las 24 horas del día, marcando 2-1-1 y, cuando se indique, tecleando “1” para “crisis”. Los clínicos de Mobile Crisis están disponibles para atención doméstica, escolar o en otros entornos comunitarios con una evaluación personal, en 45 minutos desde la redirección, de 6AM a 10PM de lunes a viernes, y de 1PM a 10PM en fines de semana y festivos. El servicio a menores y familias dura hasta 45 días, y ofrece estabilización de crisis, tratamientos breves, evaluación psiquiátrica (según se requiera) y coordinación con atención ya existente. El siguiente link proporciona información adicional sobre Mobile Crisis: <http://www.empsct.org/>

Tratamiento contra el Alcohol y las Drogas (Alcohol and Drug Treatment)

Información sobre tratamientos por abuso de alcohol o drogas, redirección y servicios de apoyo para la recuperación las 24 horas del día, 7 días a la semana. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous, AA) es una comunidad de hombres y mujeres que han encontrado una solución a sus problemas con la bebida. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar la bebida. No se pagan cuotas ni tarifas; AA se mantiene con contribuciones voluntarias de sus miembros y no busca ni acepta financiación externa. Los miembros cumplen con el requisito de anonimato fuera de la comunidad. Hay aproximadamente 3.000 reuniones de AA semanales en Connecticut. **Teléfono Gratuito:** (866) 783-7712 **Español:** (855) 377-2628 **Website:** www.ct-aa.org

APT Foundation Inc. suministra servicios ambulatorios y residenciales de tratamiento de toxicomanías, atención sanitaria primaria, servicios de tratamiento de salud mental ambulatorios, tratamiento asistido con medicación, servicios de orientación familiar y educación vocacional para adultos, incluyendo mujeres con niños y enfermos de VIH/SIDA. El equipo de tratamiento trabaja con dedicación y compasión para asegurar la seguridad, la dignidad y el empoderamiento en las experiencias de recuperación de todos los pacientes. APT tiene un compromiso con la atención respetuosa, individualizada y confidencial de todos sus clientes y sus seres queridos. **Dirección:** 1 Long Wharf Drive, Suite 10, New Haven, CT 06511 **Teléfono:** (203) 781-4600* **Website:** www.aptfoundation.org

Centros de Orientación de Connecticut (CT Counseling Centers)

Centros de Orientación de Connecticut gestiona tres locales que ofrecen una amplia gama de servicios ambulatorios de salud mental preventiva y abuso de sustancias, educación y tratamiento, para ayudar a adultos a convertirse en miembros productivos de la sociedad. Los centros están acreditados y facilitan tratamiento de mantenimiento con metadona, tratamiento ambulatorio de reducción con opiáceos, servicios ambulatorios de salud mental y adicción, y programas de tratamiento ambulatorio intensivo. Hay disponibles tratamientos concurrentes integrados para todos los niveles de atención. Los centros también realizan tests de VIH, tuberculosis y hepatitis A-C, así como orientación. **Teléfono:** (203) 743-4698 **Website:** www.ctcounseling.org

Danbury Dirección: 60 Beaver Brook Road **Teléfono:** (203) 743-7574

Norwalk Dirección: 20 North Main Street **Teléfono:** (203) 838-6508

Waterbury Dirección: 4 Midland Road **Teléfono:** (203) 755-8874*

Centros Comunitarios de Abuso de Sustancias (Community Substance Abuse Centers, CSAC)

CSAC es un programa ambulatorio privado que ofrece tratamiento a personas que abusan de las drogas y el alcohol. CSAC está especializado en toxicomanía y suministra tratamiento ambulatorio de reducción gradual para consumidores de opiáceos. Los pacientes que tienen prioridad en el proceso de admisión incluyen a mujeres embarazadas y personas que sufren complicaciones médicas como el SIDA. Se aceptan seguros estatales. **Dirección:** 55 Fishfry Street, Hartford **Teléfono:** (860) 247-8300*

El Centro de Consulta (The Consultation Center)

The Consultation Center ofrece prevención, intervención, investigación, evaluación y servicios de formación en New Haven, en todo Connecticut, a nivel nacional e internacional. Su trabajo con adolescentes, adultos y mayores incluye desarrollo profesional y de programas, consulta, educación, asistencia técnica y psicoterapia a individuos, familias, grupos, escuelas, organizaciones comunitarias y corporaciones. Así, por ejemplo, el Centro de Recursos y Formación de Desarrollo Juvenil (Youth Development Training & Resource Center), Gear Up, Bienestar en el Lugar de Trabajo (Workplace Wellness), Abuelos que Crían a Nietos (Grandparents Raising Grandchildren), Coaching de Cuidadores (Caregiver Coaching), Prevención de la Violencia Familiar (Family Violence Prevention) y la Red de Autoayuda de Connecticut, que redirige a las personas que llaman a grupos específicos de autoayuda y suministra formación para facilitadores. **Teléfono:** (203) 789-7645* **Website:** www.theconsultationcenter.org

Mental Health Connecticut (MHC) es una organización estatal sin ánimo de lucro, cuya misión es mejorar la salud mental de todos los residentes de Connecticut. Durante más de 100 años, MHC ha trabajado para mejorar los servicios de salud mental, promover la recuperación de personas con dolencias mentales, educar a la comunidad sobre la importancia del bienestar mental y combatir la discriminación producto de un diagnóstico de trastorno mental. Mediante la incidencia política, la educación y el servicio, MHC empodera a personas para promover la salud mental, inducir cambios en los sistemas y comprometerse en la recuperación de la salud mental. **Línea de Información y Redirección:** (800) 842-1501 **Administración:** (860) 529-1970 **Website:** www.mhconn.org

Narcóticos Anónimos (Narcotics Anonymous) es un programa de autoayuda en 12 pasos para adictos en proceso de recuperación basado en la creencia de que un adicto puede ayudar a otro adicto. Para horarios de reuniones o información, **Teléfono Gratuito:** (800) 627-3543* **Website:** www.ctna.org

Alianza Nacional contra la Enfermedad Mental de Connecticut (National Alliance on Mental Illness Connecticut, NAMI CT)

NAMI CT es una organización de voluntarios de familias, amigos e individuos que conviven con pacientes de enfermedades mentales graves. La oficina estatal está ubicada en Hartford. Su propósito es suministrar apoyo, educación e intercesión a personas que viven con una enfermedad mental y sus familias; mantener a las personas informadas sobre los servicios o recursos disponibles en sus comunidades o cerca de ellas; desarrollar la conciencia pública sobre las enfermedades mentales; y promover mejores servicios y tratamientos. **Teléfono Gratuito:** (800) 215-3021 **Teléfono:** (860) 882-0236 **Website:** www.namict.org

Nonprofit Counseling Services

Las Agencias de Servicios Familiares (Family Service Agencies) que figuran a continuación son recursos comunitarios para momentos de crisis y orientación sobre salud mental para padres preocupados, parejas, jóvenes y personas mayores. Las Clínicas de Orientación para Niños (Child Guidance Clinics) ofrecen diagnóstico y servicios de orientación en casos de crisis, gestión del comportamiento y tratamiento psiquiátrico para niños – generalmente hasta los 18

años de edad – y sus padres. Los Centros de Salud Mental (Mental Health Centers) ofrecen servicios similares a adultos así como a niños y jóvenes.

Estatal

Connecticut Council of Family Services Agencies **Teléfono Gratuito:** (860) 571-0093 **Website:** www.ctfsa.org

Ansonia

BHCare **Teléfono:** (203) 736-2601* **Website:** www.bhcare.org

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 735-7481 **Website:** www.ccaoh.org

Bloomfield

Community Health Resources **Teléfono Gratuito:** (877) 884-3571 **Website:** www.chrhealth.org

Bridgeport

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 416-1503* **Website:** www.ccfairfield.org

Child Guidance Center **Teléfono:** (203) 394-6529* **Website:** www.cgcggb.org

Bristol

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 589-8662* **Website:** www.ccaoh.org

Wheeler Clinic **Teléfono:** (860) 585-4300* **Website:** www.wheelerclinic.org

Colchester

United Community & Family Services **Teléfono:** (860) 537-7676 **Website:** www.ucfs.org

Columbia

United Services **Teléfono:** (860) 228-4480 **Website:** www.unitedservicesct.org

Danbury

Family and Children's Aid **Teléfono:** (203) 748-5689* **Website:** www.fcaweb.org

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 743-4412 **Website:** www.ccfairfield.org

Darien

Family Centers, Inc. **Teléfono:** (203) 655-0547* **Website:** www.familycenters.org

Child Guidance Center **Teléfono:** (203) 662-9380 **Website:** www.childguidancect.org

Dayville

United Services **Teléfono:** (860) 774-2020* **Website:** www.unitedservicesct.org

Enfield

CHR/North Central Counseling Services **Teléfono:** (877) 884-3571* **Website:** www.chrhealth.org

Essex

Child & Family Agency of SE CT **Teléfono:** (860) 767-0147* **Website:** www.childandfamilyagency.org

Fairfield

Child Guidance Center **Teléfono:** (203) 983-5294* **Website:** www.childguidancect.org

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 366-5438 **Website:** www.jfsct.org

Greenwich

Child Guidance Center **Teléfono:** (203) 324-6127*/(203) 255-2631 **Website:** www.childguidancect.org

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 622-1881* **Website:** www.jfsgreenwich.org

Guilford

Guilford Youth and Family Services **Teléfono:** (203) 453-8047 **Website:** www.ci.guilford.ct.us/youth-family-services

Hamden

Behavioral Health Services **Teléfono:** (203) 288-6253 **Website:**
www.medicine.yale.edu/psychiatry/care/services/services/outpatient.

Hartford Area

Asian Family Services **Teléfono:** (860) 951-8770 x222 **Website:** www.crtct.org/en/need-help/m-health/asianfamily-services

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 522-8241* **Website:** www.ccaoh.org

Institute for the Hispanic Family* **Teléfono:** (860) 527-1124* **Website:** www.cccfs.org

IHF Child Guidance Clinic* **Teléfono:** (860) 527-1124*

Institute of Living* **Teléfono:** (860) 545-7000* **Website:** www.instituteofliving.org

Jewish Family Service of Greater Hartford **Teléfono:** (860) 236-1927 **Website:**
www.jfshartford.org

Village for Families and Children **Teléfono:** (860) 236-4511* **Website:** www.thevillage.org

Wheeler Clinic **Teléfono Gratuito:** (888) 793-3500* **Website:** www.wheelerclinic.org

Jewett City

UCFS Health Center **Teléfono:** 860-376-7040 **Website:** www.ucfs.org

Lakeville

Community Mental Health Affiliates **Teléfono:** (860) 826-1358 **Website:** www.cmhacc.org

Manchester

Community Child Guidance Clinic **Teléfono:** (860) 643-2101* **Website:** www.ccginc.org

Meriden

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 235-2507* **Website:** www.ccaoh.org/

Child Guidance Clinic Central Connecticut **Teléfono:** (203) 235-5767* **Website:**
www.cgccentralct.org

Middletown

CHC Child Guidance Clinic **Teléfono:** (860) 347-6971*/(860) 432-9229 **Website:**
www.chc1.com

Outpatient Mental Health Clinic of Middlesex Hospital **Teléfono:** (860) 358-8760 **Website:**
www.middlesexhospital.org/our-services/hospital-services/behavioral-health

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 346-0060 **Website:** www.ccfns.org

Milford

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 874-6270*

New Britain

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 225-3561* **Website:** ccaoh.org

Child Guidance Clinic of CMHA **Teléfono:** (860) 223-2778* **Website:**
www.cmhacc.org/program-services/children-sservices/outpatient-programs

Community Mental Health Affiliates **Teléfono:** (860) 826-1358 www.cmhacc.org

Family Services of Central CT **Teléfono:** (860) 223-9291* **Website:**
www.healthcare.com/profile/family-services-ofcentral-connecticut-inc

New Haven

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 787-2207* **Website:** ccaoh.org

Clifford Beers Guidance Clinic **Teléfono:** (203) 772-1270* **Website:** www.cliffordbeers.org

Connecticut Mental Health Center **Teléfono:** (860) 418-6932* **Website:** www.ct.gov/dmhas

Hill Health Center **Teléfono:** (203) 503-3000* **Website:** www.cornellscott.org

Jewish Family Service of New Haven **Teléfono:** (203) 389-5599 **Website:** www.jfsnh.org
Yale University Child Study Center **Teléfono:** (203) 785-2540 **Website:**
www.childstudycenter.yale.edu

New London

Child and Family Agency of SE CT **Teléfono:** (860) 443-2896* **Website:**
www.childandfamilyagency.org

Child Guidance Clinic of SE CT **Teléfono:** (860) 437-4550 **Website:**
www.childandfamilyagency.org/contactus/locations

United Community & Family Services **Teléfono:** (860) 442-4319* **Website:** www.ucfs.org

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 443-5328 **Website:** www.ccfns.org

Newtown

Family Counseling Center **Teléfono:** (203) 270-4335 **Website:**
www.newtownyouthandfamilyservices.org/

Norwalk

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 750-9711 **Website:** www.catholiccharitiesusa.org/

Family and Children's Agency Inc. **Teléfono Gratuito:** (203) 855-8765 **Website:**
www.familyandchildrensagency.org

Mid-Fairfield Child Guidance Center **Teléfono:** (203) 299-1315* **Website:**
www.childguidancemfct.org

Family and Children's Agency, Inc. **Teléfono:** (203) 855-8765 **Website:**
www.familyandchildrensagency.org

Norwich

United Community and Family Services **Teléfono:** (860) 892-7042*/(860)889-2375
Website: www.ucfs.org

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 889-8346 **Website:** www.ccfns.org

Old Saybrook

Youth and Family Services **Teléfono:** (860) 395-3190 **Website:**
www.oldsaybrookct.org/pages/oldsaybrookct_youth/index

Orange

Orange Family Counseling **Teléfono:** (203) 795-6698* **Website:** www.orange-ct.gov/cominfo/family.htm

Plainfield

UCFS Health Care **Teléfono:** (860) 822-4938 **Website:** www.ucfs.org

Plainville

Wheeler Clinic **Teléfono:** (860) 793-3500* **Website:** www.wheelerclinic.org

Shelton

Lower Naugatuck Valley Parent-Child Resource Center **Teléfono:** (203) 954-0543* **Website:**
www.lnvpcrc.org

Stamford

Child Guidance Center of SE CT **Teléfono:** (203) 324-6127 **Website:** www.childguidancect.org/

Family Centers, Inc. **Teléfono:** (203) 324-3167* **Website:** www.familycenters.org

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 921-4161 **Website:** www.ctjfs.org

Stratford

Child Guidance Center of Greater Bridgeport **Teléfono:** (203) 378-1654* **Website:** <http://cfguidance.com/>

Torrington

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 482-5558 **Website:** www.ccaoh.org

Charlotte Hungerford Child Guidance Clinic **Teléfono:** (860) 496-6666 * **Website:** www.charlottehungerford.org

Community Mental Health Affiliates **Teléfono:** (860) 482-8561 **Website:** www.cmhacc.org

Vernon

Hockanum Valley Community Council **Teléfono:** (860) 872-9825* **Website:** www.hvcchelps.org/behavioral-health

Waterbury

Wellmore Behavioral Health **Teléfono:** (203) 756-7287* **Website:** www.wellmore.org

Family Services of Greater Waterbury* **Teléfono:** (203) 756-8317 * **Website:** www.familyservicesgw.org/contact

Community Mental Health Affiliates **Teléfono:** (203) 596 -9724* **Website:** www.cmhacc.org

West Hartford

The Bridge Family Center **Teléfono:** (860) 521-8035* **Website:** www.bridgefamilycenter.org

Jewish Family Services of Greater Hartford **Teléfono:** (860) 236-1927 **Website:** www.jfshartford.org

Westbrook

Middlesex Hospital Shoreline Clinic **Teléfono:** (860) 358-3700* **Website:** www.middlesexhospital.org

Westport

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 454-4992 **Website:** www.ctjfs.org

Willimantic

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 423-7065 **Website:** www.ccfns.org

Generations Family Health Center **Teléfono:** (860) 450-7471 **Website:** www.genhealth.org

United Services **Teléfono:** (860) 456-2261* **Website:** www.unitedservicesct.org

Gestión Psiquiátrica y de Emergencia (Psychiatric and Emergency Management)

Existen centros de intervención en crisis a lo largo del estado para personas que experimentan una crisis psiquiátrica. Estos centros ofrecen una estimación inmediata de la situación así como tratamiento, y vinculan al individuo con tratamientos de continuación apropiados y servicios de apoyo. Los centros que figuran a continuación disponen de líneas de atención de crisis, personal para intervención presencial de crisis y alojamiento temporal:

Ansonia

Valley Mental Health Center **Teléfono:** (203) 736-2601 **Website:** www.BHcare.org

Branford

Clinical/Outpatient Harbor Health **Teléfono:** (203) 483-2630* **Website:** www.BHcare.org

Bridgeport

Community Mental Health Center **Teléfono:** (203) 551-7400*

Danbury

Danbury Hospital **Teléfono Gratuito:** (888) 447-3339* **Website:** www.danburyhospital.org

Dayville

United Services **Teléfono:** (860) 774-2020* **Website:** www.unitedservicesct.org

Enfield

Community Health Resources **Teléfono Gratuito:** (877) 884-3571 **Website:** www.chrhealth.org

Hartford

Capitol Region Mental Health Center **Teléfono:** (860) 297-0999*

Manchester

Genesis Center **Teléfono Gratuito:** (877) 884-3571*

Meriden

Rushford Center **Teléfono Gratuito:** (203) 630-5380 **Website:** www.rushford.org

Middletown

River Valley Services **Teléfono:** (860) 344-2100* or (860) 262-5200 **Website:** www.ct.gov/dmhas

New Haven

Connecticut Mental Health Center **Teléfono:** (203) 974-7300* **Website:** www.ct.gov/dmhas

Norwich

Southeastern Mental Health Authority **Teléfono:** (860) 886-9302* **Website:** www.ct.gov/dmhas

Plainville

Wheeler Clinic **Teléfono:** (860) 747-3434* **Website:** www.wheelerclinic.org/crisis-services

Stamford

F.S. DuBois Center* **Teléfono:** (203) 358-8500* **Website:** www.ct.gov/dmhas

Torrington

Western Mental Health Authority **Teléfono Gratuito:** (888) 447-3339* **Website:** www.ct.gov/dmhas

Waterbury

Waterbury Hospital **Teléfono:** (203) 573-6500* **Website:** www.waterburyhospital.org

Willimantic

United Services **Teléfono:** (860) 774-2020* **Website:** <http://unitedservicesct.org/>

Windsor

Crisis Stabilization Services **Teléfono Gratuito:** (877) 884-3571* o (860) 683-8068 **Website:** www.chrhealth.org

Prevención del Suicidio e Intervención (Suicide Prevention and Intervention)

La línea directa para la prevención del suicidio e intervención opera las 24 horas del día, los 365 días del año, y pone en contacto a individuos en crisis con los recursos comunitarios apropiados. Además, los miembros del personal forman a grupos juveniles, escuelas y proveedores de servicios comunitarios y técnicas de prevención del suicidio. 2-1-1 cuenta con un certificado de la Asociación Americana de Suicidología. **Teléfono Gratuito:** 2-1-1 or (800) 203-1234*

Warm Lines

El personal de Warm Lines está compuesto por personas con discapacidades psiquiátricas que ofrecen apoyo telefónico a personas con sus mismos problemas. Estos teléfonos no son líneas de crisis y suelen funcionar durante las tardes.

Ansonia

BH Care **Teléfono:** (203) 732-2004*

Bridgeport

Soundview Warm Line **Teléfono Gratuito:** (800) 921-0359

Danbury

Guiding Path **Teléfono:** (860) 482-1783 or (800) 314-2680

East Hartford

Inter Community MHC **Teléfono:** (860) 205-3706

Hartford

Capitol Region MHC **Weekend Teléfono:** (860) 297-0920 **Weekday Teléfono:** (860) 297-0844

CT Handz-On **Teléfono:** (888) 608-1426

Manchester

Reach Warm Line **Teléfono:** (866) 927-6225

Middletown

Common Thread **Teléfono:** (800) 316-9145

New Britain

Friends Helping Friends **Teléfono:** (860) 681-5555

New Haven

Safe Harbor **Teléfono Gratuito:** (800) 258-1528

Norwich

Shareline **Teléfono:** (860) 855-7274

Torrington

Guiding Path **Teléfono:** (860) 482-1783 **Teléfono Gratuito:** (800) 314-2680

Wellmore Behavioral Health

Wellmore Behavioral Health atiende a 49 municipios de Greater Waterbury a Lower Naugatuck Valley and Connecticut noroeste. Ofrece acceso a un circuito integrado de servicios de salud del comportamiento para niños y adultos, incluyendo tratamientos ambulatorios de salud psiquiátrica/comportamental para adultos, niños y familias; servicios ambulatorios intensivos para adultos y adolescentes para toxicomanías y trastornos mentales y concurrentes; Servicios Móviles Psiquiátricos de Emergencia para Niños, gestión de casos y acogida; modelos domiciliarios de tratamiento basados en la evidencia para niños, adolescentes y familias; atención a la salud comportamental en la escuela e intervención temprana; servicios para víctimas de crimen y trauma; prevención del maltrato infantil y servicios de intervención temprana; programas y consulta de tratamiento infantil temprano; programas de atención grupal (hogares terapéuticos grupales para niños, y hogares de recuperación para adultos, refugios terapéuticos, programa para niños y mujeres), colaboración entre servicios, y difusión, educación comunitaria, apoyo y formación. **Teléfono Gratuito:** (WELLMORE)/1-855-935-5667 **Website:** www.wellmore.org

Wellspring

Wellspring es una agencia de salud mental multi-servicios que ofrece tratamiento residencial intensivo para niños de 8 a 13 años, chicas adolescentes de entre 12 y 18 años, adultos jóvenes y

adultos. También ofrecen numerosos servicios para pacientes ambulatorios y una escuela terapéutica de educación especial aprobada por el estado. Los programas, estructurados pero respetuosos de la intimidad, están diseñados para tratar a personas que sufren una amplia gama de problemas de comportamiento, incluyendo trastornos afectivos, de personalidad, de vinculación, de la alimentación y estrés traumático. El personal de Wellspring incluye psiquiatras titulados, médicos, psicoterapeutas, trabajadores sociales clínicos titulados y enfermeras tituladas. **Dirección:** 21 Arch Bridge Road, Bethlehem Teléfono: (203) 266-8000 **Website:** www.wellspring.org

Programas contra el VIH/SIDA

Programa de Asistencia Farmacéutica al SIDA de Connecticut (CT AIDS Drug Assistance Program, CADAP)

El Departamento de Servicios Sociales (DSS) gestiona el CADAP mediante un acuerdo con el Departamento de Salud Pública. El CADAP es un programa de asistencia farmacéutica que paga por la medicación aprobada por el Departamento de Alimentación y Fármacos de los Estados Unidos (U.S. Food and Drug Administration) y por otros medicamentos que pueden prevenir un serio deterioro de la salud en personas con Virus de Inmunodeficiencia Humano (VIH) o Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA). Los ingresos mensuales totales del individuo o la familia deben ser inferiores al 400% del nivel de pobreza marcado por el gobierno federal; no hay límite de bienes. Puede tener derecho al CADAP incluso si cuenta en la actualidad con un seguro médico con prestaciones farmacéuticas. **Teléfono Gratuito:** (800) 233-2503

Proyectos SIDA y Organizaciones de Servicio SIDA (AIDS Projects and AIDS Service Organizations)

Los Proyectos SIDA son organizaciones comunitarias de servicios directos. Aunque existen diferencias entre los proyectos, los servicios ofrecidos incluyen difusión y educación, líneas directas de teléfono en inglés y español, apoyo económico, transporte, grupos de apoyo, gestión de casos, comidas a domicilio, vivienda y redirección a sacerdotes/ministros, médicos y abogados. Para información sobre servicios específicos, llame al Proyecto SIDA más cercano de los que figuran a continuación.

HIV/AIDS Hotline **Teléfono Gratuito:** (800) 953-2371* **Teléfono:** (860) 247-2437 **V/TDD** (860) 951-4791

Bridgeport: Greater Bridgeport Area Prevention Program (GBAPP) **Teléfono:** (203) 366-8255 **Website:** www.gbapp.wordpress.com

Danbury: AIDS Project of Greater Danbury **Teléfono:** (203) 778-AIDS (2437 **Website:** www.aidsprojectgreaterdanbury.org Interfaith Aids Ministry **Teléfono:** (203) 748-4077

Hartford:

AIDS Connecticut **Teléfono:** (860) 951-4833 **Website** www.aids-ct.org

Latino/as community Services **Teléfono:** (860) 296-6400 **Website** www.lcs-ct.org

Hartford Gay and Lesbian Health Collective East **Teléfono:** (860) 646-6260 **Website:** www.hglhc.org

Middletown: Community Health Center **Teléfono:** (860) 347-6971 **Website:** www.chc1.com

New Britain: Wellness Resource Center **Teléfono:** (860) 826-4741 **Website:**
www.hranbct.org/HealthandWellness/Wellness-Resource-center

New Haven:

AIDS Project New Haven **Teléfono:** (475) 441-7020 **Website:** www.aids-ct.org

Hispanos Unidos Contra el SIDA **Teléfono:** (203) 781-0226 **Website:** www.hispanos-inidos.org

CT AIDS Education and Training Center **Teléfono:** (203) 737-2312

New London: Alliance for Living **Teléfono:** (860) 447-0884 **Website:**
www.allianceforliving.org

Norwalk: Mid-Fairfield AIDS Project **Teléfono:** (203) 855-9535 **Website:** www.mfap.com

Stamford: Family Centers/Stamford CARES **Teléfono:** (203) 977-5096

Waterbury: Waterbury Health Department **Teléfono:** (203) 574-6780 **Website:**
www.waterburyct.org/health

Windham: Windham AIDS Program **Teléfono:** (860) 423-4534

Servicios de Vivienda VIH/SIDA (HIV/ AIDS Housing Services)

Las siguientes agencias ofrecen servicios de vivienda a personas con VIH/SIDA y sus familias. El rango de servicios ofrecidos varía en cada agencia; para más información sobre los servicios disponibles en su área, por favor póngase en contacto con una de las agencias que figuran debajo.

New Britain: Human Resources Agency of New Britain **Teléfono:** (860) 225-8601

Hartford: Immaculate Conception Shelter and Housing **Teléfono:** (860) 724-4823

Mercy Housing and Shelter Corp **Teléfono:** (860) 808-2040

Tabor House **Teléfono:** (860)244-3876

Christian Activities Council **Teléfono:** (860) 527-9860

Chrysalis Center **Teléfono:** (860) 263-4400

Community Renewal Team **Teléfono:** (860) 722-6922

Hands on Hartford/Peter's Retreat **Teléfono:** (860) 247-4140

New London: Alliance for Living **Teléfono:** (860) 447-0884

New Haven: Columbus House **Teléfono:** 203401-44400 x106

Liberty Community Services **Teléfono:** (203) 495- 7600

New Haven Home Recovery **Teléfono:** (203) 729-3299

Naugatuck: Independence Northwest **Teléfono:** (203) 729-3299

Waterbury: New Opportunities **Teléfono:** (203) 575-9799

Willimantic: Perception Program **Teléfono:** (860) 450-7122

Windham Regional Community Council **Teléfono:** (860) 423-4534

Servicios Sanitarios Especializados

Departamento de Salud Pública de Connecticut (CT Department of Public Health, DPH)

El DPH ofrece apoyo e información al paciente sobre una amplia variedad de temas. El Director de Salud local también está disponible en ocasiones para facilitar información sobre estos y otros asuntos de interés.

Enfermedades Infecciosas **Teléfono:** (860) 509-7995*
Programa de Prevención y Control de la Diabetes **Teléfono:** (860) 509-7737*
Agua Potable **Teléfono:** (860) 509-7333*
Recreación (alcantarillado/pozos privados/ piscinas) **Teléfono:** (860) 509-7296*
Salud Ambiental **Teléfono:** (860) 509-7740*
Programa para el Radón **Teléfono:** (860) 509-7367*
Inmunización **Teléfono:** (860) 509-7929*
Prevención de Lesiones **Teléfono:** (860) 509-7805*
Tabaquismo **Teléfono:** (860) 509-8251*

Asociación Contra el Alzheimer (Alzheimer's Association, AA)

mejora la calidad de vida de los residentes de Connecticut enfermos de alzheimer y trastornos relacionados con la enfermedad a través de intercesión, educación y sistemas de apoyo. Una línea telefónica de ayuda funciona las 24 horas del día, siete días a la semana, ofreciendo apoyo emocional y distribuyendo información sobre el Alzheimer y recursos comunitarios. **Teléfono Gratuito:** (800) 272-3900 **Website:** www.alz.org/ct

Sociedad Americana Contra el Cáncer (American Cancer Society)

La Asociación Americana Contra el Cáncer, división de Nueva Inglaterra, es un recurso a nivel estatal que ofrece información, redirección, orientación y servicios para pacientes, familiares y el público en general. Proporciona acceso a información sobre el cáncer 24 horas al día, 7 días a la semana. Entre los servicios locales se incluyen transporte al tratamiento, programas educativos, campamentos para niños con cáncer; grupos de apoyo para pacientes y sus familias, visitas de enfermos a enfermos, y programas que ayudan con los cambios físicos asociados a la enfermedad como por ejemplo pérdida de cabello a consecuencia del tratamiento. **Teléfono Gratuito:** (800) 227-2345* **Website:** www.cancer.org

Alianza contra la Lesión Cerebral de Connecticut (Brain Injury Alliance of Connecticut, BIAC)

BIAC es un repositorio estatal de información y recursos para casos de lesión cerebral. Los especialistas de BIAC proporcionan recursos y colaboran con organizaciones y profesionales que atienden a personas con lesiones cerebrales. Otros programas incluyen una conferencia profesional anual sobre el daño cerebral, grupos de apoyo en todo el Estado, prevención, educación y difusión, eventos sociales e intercesión legislativa. **Teléfono:** (860) 219-0291. **Teléfono Gratuito:** (800) 278-8242. **Website:** www.biact.org **Office location:** 200 Day Hill Road, Suite 250, Windsor, CT.

Asociación para la Atención Sanitaria Doméstica de Connecticut (Connecticut Association for Healthcare at Home, CAHCH)

CAHCH ofrece liderazgo, educación e información sobre la intercesión fomentando la colaboración en torno a cuestiones como el acceso, la calidad y el coste del cuidado doméstico en Connecticut. Existen más de 100 programas educativos a disposición de miembros y no miembros para un liderazgo médico, profesional y ejecutivo que facilite las buenas prácticas y el

aprendizaje colaborativo a lo largo de la cadena del cuidado. Para encontrar un proveedor de cuidado doméstico en su área, visite la website: www.cthealthcareathome.org

CPrograma de Detección Precoz del Cáncer Cervical y de Mama en Connecticut (CT Breast and Cervical Cancer Early Detection Program, CBCCEDP)

El CBCCEDP ofrece chequeos gratuitos y diagnóstico para mujeres sin seguro médico o sub aseguradas de entre 19 y 64 años. El CBCCEDP es gestionado por el Departamento de Salud Pública y tiene como objetivo reducir la incidencia y mortalidad del cáncer de mama y cervical mediante el diagnóstico temprano. Se realizan exámenes para establecer la elegibilidad de la mujeres que quieren acogerse al programa. Para fijar una cita, someterse a un test diagnóstico y redirección a tratamiento, diríjase a cualquiera de los siguientes centros.

Bridgeport: Bridgeport Hospital **Teléfono:** (203) 255-5300

Danbury: Danbury Hospital **Teléfono:** (203) 791-5079

Hartford: Hartford Hospital **Teléfono:** (860) 972-3078

Saint Francis Hospital **Teléfono:** (860) 714-2759

Middletown: Community Health Center **Teléfono:** (860) 347-6971 ext. 2197

New Haven: Yale-New Haven Hospital, Saint Raphael Campus **Teléfono:** (203) 867-5436

Yale- New Haven Hospital **Teléfono:** (203) 688-4562

New London: Lawrence & Memorial Hospital **Teléfono:** (860) 442-0711 ext. 2197

Stamford: Stamford Hospital **Teléfono:** (203) 276-5954

Torrington: Charlotte Hungerford Hospital **Teléfono:** (860) 496-6513

Vernon: Eastern Connecticut Health Network **Teléfono:** (860) 872-5368

Waterbury: St. Mary's Hospital **Teléfono:** (203) 709 3800

Willimantic: Windham Community Hospital **Teléfono:** (860) 456-6896

Prevención y Tratamiento del Envenenamiento por Plomo (Lead Poisoning Prevention and Treatment)

La misión del Programa Plomo y Hogares Saludables en el Departamento de Salud Pública de Connecticut (DPH) es prevenir el envenenamiento por plomo y promover el bienestar a través de la educación y una amplia gama de actividades del programa que tienen que ver con la prevención del envenenamiento por plomo. El programa lleva a cabo tareas de vigilancia y análisis de plomo en sangre para todos los niños de menos de 16 años de Connecticut. El programa financia dos centros regionales de tratamiento del plomo, y trabaja estrechamente con la comunidad médica para asegurar que todos los niños pasen análisis de plomo en sangre. Todos los resultados individuales se comunican al DPH. El programa también financia actividades de prevención del envenenamiento por plomo en departamentos de salud de todo el estado. Además, el DPH otorga licencias y certificados a personas que llevan a cabo actividades de retirada de plomo y consultoría. El personal monitorea centros de retirada de plomo y profesionales con licencia. El programa colabora regularmente con otros socios para promover la prevención del envenenamiento en niños, hogares saludables y prácticas laborales seguras en reformas de viviendas y guarderías anteriores a 1978. **Teléfono:** (860) 509-7299

Control de Envenenamientos (Poison Control)

El Centro para el Control de Envenenamientos de Connecticut es una línea de teléfono de emergencia gratuita y estatal que funciona las 24 horas del día. Llame para recibir ayuda en caso de ingesta, inhalación o contacto con un veneno. Hay intérpretes disponibles en todos los idiomas. **Teléfono Gratuito** (800) 222-1222* **Website:** www.poisontcontrol.uchc.edu **Personas con problemas auditivos:** marque 711 para que el servicio de retransmisión conecte con el centro de envenenamientos.

Clínicas de Enfermedades de Transmisión Sexual, ETS (STD Clinics) y Lugares para realizar la prueba del SIDA (AIDS Testing sites):

Todos los residentes de Connecticut tienen derecho a servicios relacionados con las ETS en cualquiera de las clínicas que figuran a continuación. Algunas clínicas ofrecen servicios gratuitos. Todas ellas ofrecen pruebas y tratamiento confidencial para la mayoría de las enfermedades de transmisión sexual. Los pacientes pueden recibir las series de vacunación para la hepatitis A y B, y se suministra la vacuna contra el virus del papiloma humano a los menores de 26 años. Se ofrece también asistencia confidencial a personas infectadas con una enfermedad de transmisión sexual en el momento de informar a sus parejas. Los pacientes a partir de 13 años pueden visitar las clínicas sin permiso paterno. Para más información, llame a STD Control Program, CT Department of Public Health en el (860) 509-7920 o a National CDC Info Line (800) 232-4636. **Website:** www.ct/dph/std

Bridgeport: Bridgeport Community Health Center **Teléfono:** (203) 333-6864

Bridgeport Health Department **Teléfono:** (203) 576-7670

Greater Bridgeport Adolescent Pregnancy Program (GBAPP) **Teléfono:** (203) 384-3629

Kinsella Treatment Center **Teléfono:** (203) 335-2173

Park City Primary Care **Teléfono:** (203) 579-5350

Planned Parenthood of Bridgeport **Teléfono:** (203) 366-0664

Shelter for Homeless **Teléfono:** (203) 348-2792

Southwest Community Health Center **Teléfono:** (203) 576-8368

Danbury: Danbury Health Department **Teléfono:** (203) 797-4625

AIDS Project Greater Danbury **Teléfono:** (203) 778-2437

Danielson: Planned Parenthood of Danielson **Teléfono:** (860) 774-0533

East Hartford: Town of East Hartford **Teléfono:** (860) 291-7295

Enfield: Planned Parenthood **Teléfono:** (860) 741-2197

Fairfield: Fairfield Health Department **Teléfono:** (203) 256-3150

Greenwich: Greenwich Health Department **Teléfono:** (203) 622-6488

Hartford: AIDS Connecticut **Teléfono:** (860) 247-2437

Asylum Hill Outpatient Clinic **Teléfono:** (860) 714-4212

Community Health Services **Teléfono:** (860) 249-9625

Connecticut Children's Medical Center **Teléfono Gratuito** (888) 322- 0008

Hartford Dispensary- Main Street **Teléfono:** (860) 527-5100

Hartford Gay & Lesbian Health Collective **Teléfono:** (860) 278-4163

Hartford Health Department **Teléfono:** (860) 757-0856

Hispanic Health Council **Teléfono:** (860) 527-0865

Latinos/as Community Services **Teléfono:** (860) 296-6400

Planned Parenthood of Hartford **Teléfono:** (860) 953-6201
Saint Francis Hospital **Teléfono:** (860) 714-4532
Manchester: Gay and Lesbian Health Collective East **Teléfono:** (860) 646-6260
Planned Parenthood of Manchester **Teléfono:** (860) 643-1607
Meriden: Meriden Health Department **Teléfono:** (203) 630- 4176
Planned Parenthood of Meriden **Teléfono:** (203) 238-0542
Middletown: Community Health Center **Teléfono:** (860) 347-6971
Oasis wellness Center **Teléfono:** (860) 347-6971
New Britain: Human Resources Agency **Teléfono:** (860) 826-4482
New Britain Health Department **Teléfono:** (860) 612-2771
New Haven: Aids Interfaith Teen Line **Teléfono:** (203) 7770-HELP
AIDS Project New Haven **Teléfono:** (203) 624-0947
APT Foundation **Teléfono:** (203) 781-4600
Fair Haven Community Health center **Teléfono:** (203) 786-6556
Family Intervention Center **Teléfono:** (203) 753-2153
Hill Health Center Columbus Avenue **Teléfono:** (203) 503-3000
Dixwell Avenue **Teléfono:** (203) 503-3000
New Haven Health Department **Teléfono:** (203) 946-6481
Planned Parenthood of New Haven **Teléfono:** (203) 503-0450
Yale/New Haven Hospital **Teléfono:** (203) 688-3184
New London: Lawrence & Memorial Hospital **Teléfono:** (860) 447-2437
Planned Parenthood of New London **Teléfono:** (860) 443-5820
Norwalk: Connecticut Counseling Center **Teléfono:** (203) 838-6508
Norwalk Health Department **Teléfono:** (203) 854-7979
Norwich: Norwich Hartford Dispensary-Norwich **Teléfono:** (860) 886-0446
Planned Parenthood of Norwich **Teléfono:** (860) 889-5211
William Backus Hospital **Teléfono:** (860) 823-6344
Old Saybrook: Planned Parenthood of Old Saybrook **Teléfono:** (860) 388—4459
Shelton: Planned Parenthood of Shelton **Teléfono:** (203) 924-7756
Stamford: Stamford CARES **Teléfono:** (203) 977-5096
Stamford Health Department **Teléfono:** (203) 977- 4387
Torrington: Planned Parenthood of Torrington **Teléfono:** (860) 489-5500
Vernon: Vernon Area Community Health Center **Teléfono:** (860) 896-1616
Waterbury: Planned Parenthood of Waterbury **Teléfono:** (203) 753-2119
Waterbury Health Department **Teléfono:** (203) 574-6883
West Hartford: Planned Parenthood of West Hartford **Teléfono:** (860) 953-6201
Willimantic: Hartford Dispensary-Willimantic **Teléfono:** (860) 450-7122
Planned Parenthood of Willimantic **Teléfono:** (860) 423- 8426
Windham: Regional Community Council **Teléfono:** (860) 423-4534

Programa para el Control de la Tuberculosis (TB Control Program)

El Programa para el Control de la Tuberculosis ayuda a prevenir la transmisión, la muerte, la discapacidad, la enfermedad, el trauma emocional, la disrupción familiar y el estigma social

causados por la tuberculosis. La tuberculosis es una enfermedad transmitida por el aire y potencialmente mortal, aunque completamente tratable y evitable. Todos los residentes de Connecticut tienen derecho a recibir tratamiento para la enfermedad. El TBCP es el pagador de último recurso para todos los servicios relacionados con la TB de pacientes sin seguro; el programa también ofrece medicación gratuita contra la tuberculosis a aquellos médicos que la soliciten para sus pacientes sin importar si el paciente puede pagarlos o no. Los departamentos de salud locales y agencias de cuidados en el hogar ofrecen servicios en los que monitorean la ingestión de medicamentos contra la tuberculosis. Existen numerosas clínicas de tuberculosis situadas en hospitales y en algunos de los mayores departamentos de salud municipales. Para más información y bibliografía sobre TB **Teléfono:** (860) 509-7722 **Website:** www.ct.gov/dph/tb

Familias y Niños

Cuidado Infantil

Oficina de la Primera Infancia de Connecticut (Connecticut Office of Early Childhood, OEC)

OEC financia programas de guardería infantil y preparación escolar, y proporciona un suplemento estatal para los programas federales Head Start. Estos programas de cuidado y educación infantil varían en la duración diaria y el número de meses del año en que operan. Los locales incluyen instalaciones comunitarias, religiosas y escolares. La mayoría de los programas cobran una tarifa basada en el tamaño de la familia, los ingresos y el número de horas en el programa. Los programas deben estar acreditados por la Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños (National Association for the Education of Young Children), o aprobados por el Programa Head Start federal. OEC también intercede por los niños con discapacidad. A través de una asociación con el Centro de Recursos de Educación del Estado (State Education Resource Center, SERC), OEC proporciona asistencia técnica, capacitación y desarrollo profesional para aquellos que atienden a niños pequeños con discapacidades. **Website:** www.ct.gov/oec

Cuidado Infantil 2-1-1 (2-1-1 Child Care)

2-1-1 Cuidado Infantil es un servicio de redirección y recursos de cuidado infantil a nivel estatal, atendido por especialistas en infancia con una base de datos informatizada sobre cuidado infantil autorizado incluyendo casas particulares, centros de día de cuidado infantil y campamentos de verano. Sus especialistas informan sobre opciones de cuidado infantil e inauguraciones cerca de sus domicilios o lugares de trabajo, y puede redirigir a recursos y agencias adicionales. **Teléfono** 2-1-1 **Website:** www.211childcare.org

Servicios de Apoyo

Línea de Ayuda contra el Maltrato y el Abandono (Child Abuse Neglect CARELINE)

El Departamento de Niños y Familias (DCF) es legalmente responsable de la protección de niños y jóvenes contra abusos, negligencia, abandono y explotación. Sus servicios incluyen evaluación familiar, plan de tratamiento, orientación, preservación intensiva de la familia, refugio temporal de emergencia, clases para padres, ayuda para el cuidado infantil para madres solteras, hogares de acogida, y adopción. Hay trabajadores sociales disponibles las 24 horas del día para intervenir en caso de crisis y ayudar a las familias. Las oficinas regionales figuran más abajo. Para información general, redirección a servicios locales o para denunciar maltratos o abandono:

Teléfono Gratuito: (800) 842-2288* **TDD:** (800) 624-5518.

Bridgeport 100 Fairfield Avenue **Teléfono:** (203) 384-5300*

Danbury 131 West Street **Teléfono:** (203) 207-5100

Hartford 250 Hamilton Street **Teléfono:** (860) 418-8000*

Manchester 364 West Middle Turnpike **Teléfono:** (860) 533-3600*

Meriden One West Main Street **Teléfono:** (203) 238-8400*

Middletown 2081 South Main Street **Teléfono:** (860) 638-2100*

Milford 38 Wellington Road **Teléfono:** (203) 306-5300*

New Britain 1 Grove Street **Teléfono:** (860) 832-5200*

New Haven One Long Wharf **Teléfono:** (203) 786-0500*

Norwalk 149 Water Street **Teléfono:** (203) 899-1400*

Norwich 2 Courthouse Square **Teléfono:** (860) 886-2641*

Stamford 401 Shippan Avenue **Teléfono:** (203) 348-4294*

Torrington 62 Commercial Boulevard **Teléfono:** (860) 496-5700

Waterbury 395 West Main Street **Teléfono:** (203) 759-7000*

Willimantic 322 Main Street **Teléfono:** (860) 450-2000*

Iniciativa sobre Paternidad “John S. Martinez” de Connecticut (John S. Martinez Fatherhood Initiative of Connecticut)

La Iniciativa sobre Paternidad de Connecticut es un programa amplio a nivel estatal, dirigido por el Departamento de Servicios Sociales (DSS). Se centra en un cambio de sistemas para mejorar la capacidad de los padres de involucrarse de manera positiva y e integral en las vidas de sus hijos. El DSS trabaja con numerosos socios estatales y comunitarios de todo Connecticut para lograr los objetivos de la Iniciativa. Los servicios que ofrecen los programas de paternidad incluyen: crianza, desarrollo laboral, capacitación para el empleo, servicios de colocación, relaciones saludables, establecimiento de la paternidad, preparación para el juicio, grupos de apoyo y orientación individual. **Teléfono:** (860) 424-5696 **Teléfono Gratuito number:** 1-866-6-CTDADS Para más información, póngase en contacto con uno de los programas certificados por el DSS que figuran debajo:

Bridgeport

Career Resources, *Fathers For Life:* (203) 610-8678

GBAPP, *Teen Fathers Program:* (203) 366-8255

Hartford

Catholic Charities, *Responsible Fatherhood Initiative* **Teléfono:** (203) 641-3969

Community Renewal Team, *Real Fathers, Real Men* **Teléfono:** (860) 761-7917
Families In Crisis, *Inside Out Dad* (for incarcerated fathers) **Teléfono:** (860) 727-5830
Village for Families and Children, *FatherWorks* **Teléfono:** (860) 236-4511 x3478

New Haven

New Haven Family Alliance, *Male Involvement Network* **Teléfono:** (203) 786-5970 x255

Norwich

Madonna Place, *Fatherhood Initiative* **Teléfono:** (860) 886-6600 x123

Torrington

Family Strides, *Nurturing Fathers Program* **Teléfono:** (860) 482-3236

Waterbury

New Opportunities, *Fatherhood Initiative* **Teléfono:** (203) 575-4213

Wethersfield

CT Dept. of Correction, *Embracing Fatherhood* (for incarcerated fathers) **Teléfono:** (860) 692-6840

Oficina de Niños y Jóvenes en Adopción (Office of Children and Youth in Placement)

El Departamento de Niños y Familias (Department of Children and Families, DCF) recluta, capacita, licencias y apoya a familias de crianza y adoptivas. La cobertura médica y un reembolso financiero mensual cubren los gastos de cuidar a un hijo en crianza. El DCF también ofrece información a los padres adoptivos y los padres que están considerando dar un niño en adopción. Los niños en espera de ser adoptados figuran en la Oficina de Niños y Jóvenes en Adopción (Office of Children and Youth in Placement, Permanency Exchange), que también ofrece servicios a los padres y adoptados adultos, incluyendo información sobre búsqueda y reuniones. Grupos de apoyo, servicios post-adopción y subsidios disponibles para padres que adoptan niños con necesidades especiales. También hay subvenciones y servicios posteriores a la tutela disponibles para los familiares que obtengan la tutela de un niño que se encontraba bajo custodia del DCF. **Teléfono Gratuito:** (888) 543-4376 o (888) KID-HERO

La Cruz Roja Americana en Connecticut (The American Red Cross in Connecticut)

ayuda a los residentes en Connecticut a evitar, prepararse y responder a emergencias. La Cruz Roja proporciona servicios en todas las comunidades de Connecticut ofreciendo una amplia variedad de programas y servicios que incluyen: programas de salud y seguridad, respuesta ante un desastre, donación de sangre, localización internacional y servicios para miembros de las fuerzas armadas y sus familias. **Teléfono Gratuito:** (877) 287-3327*
Website: www.redcross.org

Servicios de Crisis por Agresión Sexual de Connecticut (CT Sexual Assault Crisis Services, CONNSACS)

CONNSACS lucha para acabar con la violencia sexual a través de asistencia a las víctimas, educación comunitaria e intercesión política. CONNSACS promueve la conciencia pública sobre este tema y ofrece asistencia técnica a grupos que desean aprender más sobre la prevención de abusos sexuales y violaciones. **Teléfono:** (860) 282-9881 **Líneas de Emergencia Estatales:** (888) 999-5545 (English) (888) 568-8332 (Español) **Website:** www.connsacs.org

Community Solutions Inc. (CSI)

CSI trabaja con individuos y familias que están en contacto o en riesgo de entrar en contacto con los sistemas de servicios sociales para menores, de justicia de menores o de justicia penal. CSI ofrece programas comunitarios en todo el estado que incluyen reingreso de adultos y servicios residenciales así como servicios en el hogar y residenciales para jóvenes. **Teléfono**

Gratuito: (800) 425-3896 **Website:** www.csi-online.org

Family ReEntry

Ofrece servicios de salud comportamental, tutelaje, gestión de casos y servicios psico-educativos a individuos y sus familias. Los programas de Family ReEntry ayudan a los clientes a convertirse en parejas responsables, padres capaces y preparados y miembros productivos de sus comunidades. Los servicios incluyen reeducación sobre la violencia doméstica, talleres de habilidades prácticas para la vida, tratamiento por abuso de drogas, rehabilitación de ex-convictos, tutelaje y gestión de casos. Los programas están ubicados en Bridgeport, Stamford, New Haven y Norwalk. **Dirección:** 9 Mott Avenue, Suite 104, Norwalk, CT 06850 **Teléfono:** (203) 838-0496* **Website:** www.familyreentry.org

Familias en Crisis (Families In Crisis, Inc.)

Ofrece servicios de orientación y apoyo a delincuentes y sus familiares. Los servicios están diseñados para ayudar a afrontar cambios en la vida, promover la independencia y asegurar unas relaciones familiares saludables y solidarias. Las principales áreas de servicio son orientación, visitas familiares, relaciones padres/hijos, intervención en casos de violencia doméstica y servicios de prevención. **Website:** www.familiesincrisis.org

Hartford: (860) 727-5800*

New Haven: (203) 498-7790

Waterbury: (203) 573-8656

Community Partners in Action (CPA)

CPA, anteriormente conocida como la Asociación de Prisiones de Connecticut, ofrece servicios para ayudar a adultos y jóvenes a llevar vidas fuera del crimen. Sus servicios incluyen centros alternativos a la encarcelación, servicios para el empleo, programas para jóvenes delincuentes, arte en la prisión y otros servicios diseñados para ayudar al desarrollo personal. Los programas figuran más abajo. Para otros servicios y más información: **Teléfono:** (860) 566-2030

Website: www.cpa-ct.org

Hartford

Administración **Teléfono:** (860) 566-2039

Corte Comunitaria **Teléfono:** (860) 756-7960 or 860 756-7035

Programa Artes en Prisión **Teléfono:** (860) 722-9450 or (860) 566-2030

Programa de Vivienda en Transición de Hartford **Teléfono:** (860) 525-6691

Hartford Alternativa Comunitaria

119 Washington Street **Teléfono** (860) 525-6691

716 Windsor Street **Teléfono** (860) 244-3672

Project Starr, HFGP **Teléfono** (860) 882-1397

Programa de Reasentamiento **Teléfono:** (860) 522-7400

Régimen Abierto **Teléfono** (860) 543-8929

Programa Residencia Comunitario Seguro para Chicas de Hatford **Teléfono:** (860) 244-0700

Hamden

Programa Residencial Comunitario para Chicos (brave) **Teléfono:** (203) 508-1780

Programa Residencial Comunitario para Chicos (Sage) **Teléfono:** (203) 848-1234

Programa Residencial Comunitario para Chicos (SOAR) **Teléfono:** (203) 508-1781

Manchester

Manchester Alternative in the Community **Teléfono:** (860) 649-8338

Waterbury

Waterbury Alternative in the Community **Teléfono:** (203) 597-6540

Coalición Contra la Violencia Doméstica de Connecticut (Connecticut

Coalition Against Domestic Violence, CCADV) está compuesta por 18 organizaciones miembros distribuidos por todo el estado. Estos programas ofrecen servicios a las víctimas de violencia doméstica. Los servicios son confidenciales y están disponibles para todas las personas, sin importar edad, raza, religión, preferencia sexual, clase o condición física. La CCADV ofrece planes de seguridad, intercesión, información, redirección, orientación, grupos de apoyo y refugio de emergencia. Llame a la línea directa gratuita sobre violencia doméstica para conectarse a un programa. **Hotline:** (888) 774-2900 **Español:** (844) 831-9200 **Teléfono:** (860) 282-7899 **Website:** www.ctcadv.org

Family Centered Services of CT (anteriormente Consejo de Coordinación para la Infancia en Crisis) trabaja con las familias para asegurarse de que son entornos seguros y acogedores donde los niños pueden tener éxito. Ofrece educación en el hogar sobre paternidad/maternidad, asesoría sobre violencia doméstica, tratamiento de toxicomanías, psicoterapia padres-hijos y coordinación de la atención a los niños y jóvenes con necesidades especiales de salud. También se ofertan grupos psicoeducativos incluyendo grupos de educación sobre paternidad/maternidad y Kids Group los sábados por la mañana para niños que han sido testigos de violencia doméstica. Family CT provee servicios en 20 municipios del área de Greater New Haven. Los servicios son gratuitos. **Dirección:** 235 Nicoll Street, New Haven **Teléfono:** (203) 624-2600 **Website:** www.familyct.org

Centros de Apoyo para Padres (Parent Support Centers)

Los Centros de Apoyo para Padres generalmente ofrecen clases para padres, grupos de apoyo, préstamo de juguetes y libros, programas abiertos sin necesidad de inscripción, boletines, y eventos familiares especiales para padres e hijos. Estos servicios, muchos de ellos gratuitos, están a disposición de cualquier padre que resida en los municipios atendidos. Para servicios específicos, contacte con un centro local.

Manchester, Andover, Bolton, Coventry, East Hartford, East Windsor, Ellington, Glastonbury, Hebron, Marlborough, Stafford, and Vernon

Manchester Family Resource Center **Teléfono:** (860) 647-3330 www.echn.org

Meriden/Wallingford

Catholic Charities **Teléfono:** (203) 235-2507* **Website:** www.ccaoh.org

Middletown, Cromwell, Portland

Community Health Center **Teléfono:** (860) 347-6971* **Website:** www.chc1.org

New Britain

Human Resources Agency **Teléfono:** (860) 225-8601* **Website:** www.branct.org

Lew London

Centro de la comunidad **Teléfono:** (860) 442-4463

Norwich

Madonna Place **Teléfono** (860) 886-6600* **Website:** www.madonnaplace.org

Old Saybrook, Chester, Deep River, Essex, Lyme, and Old Lyme

Youth and Family Services **Teléfono:** (860) 395-3190

Torrington, Goshen, Morris, Warren, and Winchester

McCall Foundation **Teléfono:** (860) 496-6112 **Website:** www.mccal-foundation.org

Waterbury, Beacon Falls, Bethlehem, Cheshire, Middlebury, Naugatuck, Prospect, Southbury, Thomaston, Watertown, Wolcott, and Woodbury

Waterbury Youth Services **Teléfono:** (203) 573-0264* **Website:**

www.waterburyyouthservices.org

Wauregen

United Services **Teléfono:** (860) 412-8686 **Website:** www.unitedservices.org

Windsor

Milo W. Peck Child Development Center **Teléfono:** (860) 285-1410

Visita Supervisada (Supervised Child Visitation)

Los siguientes programas ofrecen acceso a un espacio seguro en el que a los padres les está permitido visitar a sus hijos. Las visitas tienen lugar en presencia de un profesional, que actúa como monitor.

Ansonia

Catholic Charities 205 Wakelee Avenue **Teléfono:** (203) 735-7481 **Website:** www.ccaoh.org

Bridgeport

Child and Family Guidance Center 180 Fairfield Avenue **Teléfono:** (203) 394-6520 **Website:** www.cgcb.org

Cromwell

Adelbrook Children's Home (Autism) 60 Hicksville Rd. **Teléfono:** (860) 635-6010x338*

Website: www.adelbrook.org

Danbury and Northwest Region

Visitation Solutions, LLC 246 Federal Rd. Unit CL-41, Third Floor **Teléfono:** (203) 740-0091

Website: www.visitationsolutions.com

Danielson, Willimantic-Eastern Region

Community Action Agency 231 Broad Street **Teléfono:** (860) 412-1600* **Website:**

www.accessagency.org

Hartford/New Britain

Klingberg Family Centers 370 Linwood St. **Teléfono:** (860) 243-4416*

Northwest Region

Thomaston Counseling Associates 258 S Main Street **Teléfono:** (860) 283-8224* **Website:** www.thomastoncounselingassociates.com

Norwich and Niantic

Children's Rights Council **Teléfono:** (860) 625-6570* **Website:** www.crckids.org

Tolland

AMPS Inc. **Teléfono:** 860 870-8788*

Estatat

Family Counseling and Mediation Center **Teléfono:** (203) 414-6477* Email: socialwerk@aol.com

Kidsafe CT 19 Elm Street **Teléfono:** (860) 872-1918* **Website:** www.kidsafect.org

Oficinas de Servicios para la Juventud (Youth Services Bureaus, YSB)

Las YSB están situadas en todo el estado. Estas agencias son responsables de la planificación, coordinación y mantenimiento de una red de servicios comunitarios para niños, jóvenes y sus familias. Estas agencias suministran o subcontratan servicios directos en las áreas de justicia de menores, salud mental, desarrollo de jóvenes, difusión comunitaria, educación para padres y servicios de bienestar infantil. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con la Asociación de Servicios para la Juventud de Connecticut para encontrar su YSB. **Website:** www.ctyouthservices.org a summer camp. **Website:** www.fcaweb.org

Family & Children's Aid (FCA) ofrece programas y servicios innovadores y sensibles para curar y apoyar a niños y familias en crisis, formándolos en el respeto, la compasión y la confianza. FCA actualmente gestiona programas de grupales domiciliarios de barrio, que atienden a los niños más desfavorecidos de Connecticut. Además, la FCA ofrece programas ambulatorios, servicios en el hogar y un campamento de verano. **Website:** www.fcaweb.org

Agencias Multi-servicios

Agencias de Acción Comunitaria (Community Action Agencies)

Las Agencias de Acción Comunitaria atienden las necesidades de personas con bajos ingresos ayudándolas a desarrollar habilidades y adquirir el conocimiento necesario para ser autosuficientes y vivir una vida digna. Los programas de estas agencias incluyen capacitación para el empleo, educación, cuidado infantil, asistencia energética y climatización, vivienda, justicia penal e intervención antes del juicio, salud mental, comida, servicios para los sin hogar, centros de voluntariado para jubilados, centros de mayores y programas de nutrición como Meals-on-Wheels.

Action for Bridgeport Community Development, Inc. (ABCD) 1070 Park Avenue, Bridgeport, CT 06604 **Teléfono:** (203) 366-8241* **Teléfono de Asistencia Energética:** (203) 384-6904* **Website:** www.abcd.org

The Access Community Action Agency (Access) 1315 Main Street, Willimantic, CT 06226 **Teléfono** (860) 450-7400* **Teléfono de Asistencia Energética:** (860) 450-7400 **Website:** www.accessagency.org

Bristol Community Organization, Inc. (BCO) 55 South Street, Bristol, CT 06010 **Teléfono:** (860) 584-2725* **Teléfono de Asistencia Energética:** (860) 582-7490

Community Action Agency of New Haven, Inc. (CAANH) 419 Whalley Avenue, New Haven, CT 06515 **Teléfono:** (203) 387-7700* **Website:** www.caanh.net

Community Action Agency of Western Connecticut, Inc. (CAAWC) 66 North Street, Danbury, CT 06810 **Teléfono:** (203) 387-7700* **Teléfono de Asistencia Energética:** (203) 387—7700* **Website:** www.caanh.net

Community Action Agency of Western Connecticut, Inc. (CAAWC) 66 North Street, Danbury, CT 06810 **Teléfono:** (203) 744-4700* **Teléfono de Asistencia Energética** (203) 748-5422* **Website:** www.cacd-caa.org

Connecticut Association of Human Services

The Connection Inc.

Ofrece una variedad de servicios en las áreas de salud comportamental, bienestar para niños y familias, justicia comunitaria, vivienda, abuso sexual y trauma y servicios para mujeres a lo largo del Estado de Connecticut. **Teléfono:** (860) 343-5500 x2125 **Teléfono Gratuito:** (888) 824-1972 **Website:** www.theconnectioninc.org

Consejo Hispano de Salud (The Hispanic Health Council, HHC)

El HHC ofrece gestión de casos bilingüe y bicultural (español e inglés) así como apoyo para latinos y otras personas que necesiten ayuda en Hartford, Meriden y New Haven. Sus servicios incluyen: orientación entre madres para la lactancia, apoyo a los padres y prevención de abuso infantil, administración y apoyo durante el embarazo, educación para nutrición, grupos de apoyo para el cáncer, servicios para la toxicomanía y las enfermedades mentales, ayuda para dejar de fumar, programas extraescolares y campamentos de verano juveniles. Los servicios pueden variar según el lugar. **Dirección Oficina Principal:** 175 Main Street, Hartford **Teléfono:** (860) 527-0856 **Website:** www.hispanichealth.com

El Ejército de Salvación (The Salvation Army)

Los programas y servicios del Ejército de Salvación incluyen: Refugios para Familias, Programa The Right Place School Readiness para la preparación de niños para la escuela, Grupos de Apoyo para Abuelos, Centros de Rehabilitación de Adultos Adictos al Alcohol y las Drogas, Campamento CONNRI -Campamento Juvenil, Albergue y Centro de Conferencias CONNRI - Lugar de Veraneo para Mayores, Programas para la Prevención de la Pérdida del Hogar, Programas Después de la Escuela y Albergue Masculino. También ofrece tiendas de descuento, comedores, programas de alimentación y nutrición, visitas de apoyo, comida, bancos de ropa y otros servicios en todo el estado de Connecticut. Para saber más sobre servicios específicos en un lugar determinado del estado, contacte con un centro local del Ejército de Salvación de los que figuran debajo, o con la **Oficina Divisional:** 855 Asylum Avenue Hartford **Teléfono:** (860) 702-0000 **Website:** www.salvationarmyct.org

Ansonia 26 Lester Street **Teléfono:** (203) 736-0707

Bridgeport 30 Elm Street **Teléfono:** (203) 334-0995

Bristol 19 Stearns Street **Teléfono:** (860) 583-4651
Danbury 15 Foster Street **Teléfono:** (203) 792-7505
Hamden 1359 Dixwell Ave **Teléfono:** (203) 230-2323
Hartford 225 Washington Street **Teléfono:** (860) 543-8413
855 Asylum Avenue **Teléfono:** (860) 543-8412
100 Nelson Street **Teléfono:** (860) 543-8419
Manchester 661 Main Street **Teléfono:** (860) 649-7787
Meriden 23 Saint Casimir Drive **Teléfono:** (203) 235-6532
Middletown 515 Main Street **Teléfono:** (860) 347-7493
New Britain 78 Franklin Square **Teléfono:** (860) 225-8491
New Haven 450 George Street **Teléfono:** (203) 624-9891
New London 11 Governor Winthrop Boulevard **Teléfono:** (860) 443-6409
Norwalk 14 Byington Place **Teléfono:** (203) 866-2125
Norwich 262 Main Street **Teléfono:** (860) 889-2329
Stamford 198 Selleck Street **Teléfono:** (203) 359-2320
Torrington 234 Oak Avenue **Teléfono:** (860) 482-3569
Waterbury 74 Central Avenue **Teléfono:** (203) 754-7056
Willimantic 316 Pleasant Street **Teléfono:** (860) 423- 0977

Wheeler Clinic

Fundada en 1968, es una organización comunitaria independiente sin ánimo de lucro, que ofrece un circuito integral de servicios de recuperación de la salud mental y toxicomanía, atención primaria, bienestar del niño, educación especial, primera infancia, justicia comunitaria, acogida, asistencia a los empleados y programas de prevención y bienestar. **Teléfono Gratuito** (888) 793-3500 **Website:** www.wheelerclinic.org

Consejo de Agencias de Servicios Familiares de Connecticut (CT Council of Family Service Agencies, CCFSA)

Es una red de agencias sin ánimo de lucro que ofrecen servicios desde más de 90 oficinas ubicadas en todo el Estado de Connecticut. Se proporcionan servicios profesionales para familias de bajos ingresos, de clase media o acomodadas en diversos espacios y en todos los ámbitos de los servicios sociales. Las agencias asociadas son de carácter comunitario y cuentan con licencia del Estado de Connecticut y a nivel nacional. Todas las oficinas están equipadas para proveer los siguientes servicios: Empowering People for Success ayuda a las familias que están en la transición de recibir subsidios a ser autosuficientes; Parenting Education, Educación para Padres, un currículum estructurado para ayudar a parejas divorciadas a continuar su papel como padres de manera efectiva; y Focus on K.I.D.S., un programa que busca soluciones entre padres que están pasando por un divorcio conflictivo o que ya se han divorciado para que mejoren su comunicación y críen a sus hijos de manera más eficaz. Para conocer la localización de estos programas y más información, llame o visite la web del CCFSA. **Teléfono:** (860) 571-0093 **Website:** www.ctfsa.org

Columbia

United Services **Teléfono:** (860) 228-4480 **Website:** www.unitedservicect.org

Darien

Family Centers Darien/ Center for HOPE **Teléfono:** (203) 655-4693 **Website:**
www.familycenters.org

Dayville

United Services **Teléfono:** (860) 774-2020 **Website:** www.unitedservicesct.org

Hartford

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 493-1841 **Website:** www.ccaoh.org

Jewish Family Services **Teléfono:** (860) 236-1927 **Website:** www.ifshartford.org

Village for children & Families **Teléfono:** (860) 236-4511 **Website:** www.villageforchildren.org

Oak Hill 120 Holcomb Street **Teléfono:** (860) 242-2274 **Website:** www.ciboakhill.org

NEAT Center at Oak Hill 33 Coventry Street **Teléfono:** (860) 243-2869 **Website:**
www.ciboakhill.org

Greenwich

Family Centers **Teléfono:** (203) 869-4848 **Website:** www.familycenters.org

Norwalk

Family & Children Agency's **Teléfono:** (203) 855-8765 **Website:**
www.familyandchildrensagency.org

Norwich

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 889-8346 **Website:** www.ccfsn.org

New London

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 443-5328 **Website:** www.ccfsn.org

Newtown

Newtown Youth and Family Services **Teléfono:** (203) 270-4335 **Website:**
www.newtownyouthandfamilyservices.org

Portland

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 342-0760

Stamford

Family Centers Stamford **Teléfono:** (203) 324-3167 **Website:** www.familycenters.org

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 921-4161 **Website:** www.ctjfs.org

Westport

Jewish Family Services **Teléfono:** (203) 454-4992 **Website:** www.ctjfs.org

Stratford

NEAT Center at Oak Hill (Stratford) **Teléfono:** (203) 378-6977

Willimantic

NEAT Center at Oak Hill (Willimantic) **Teléfono:** (860) 423-4534 **Website:** www.ciboakhill.org

United Services **Teléfono:** (860) 456-2261 **Website:** www.unitedservicesct.org

Wauregan

United Services **Teléfono:** (860) 564-6100 **Website:** www.unitedservicesct.org

Catholic Charities **Teléfono:** (860) 423-7065 **Website:** www.ccfsn.org

Grupos Especiales de Población

Mayores

Servicios de Protección para los Mayores (Protective Services for the Elderly, PSE)

Este programa está diseñado para salvaguardar a personas a partir de 60 años del maltrato físico, mental y emocional, del abandono y del abuso y la explotación financiera. Los trabajadores sociales del DSS trazan planes para garantizar la seguridad de los mayores al tiempo que se preserva su independencia personal. El plan de trabajo social puede incluir intervención de crisis y coordinación de los siguientes servicios: atención diurna, compañía, orientación, servicio doméstico, atención sanitaria doméstica, comidas a domicilio, cuidado a largo plazo y, en caso de necesidad, internamiento de urgencia para la convalecencia. Para denunciar casos de presunto maltrato, abandono o explotación, llame desde el estado al **Teléfono Gratuito** estatal de redirección al 1-888-385-4225, desde fuera del Estado llame a la línea de información 1-800-203-1234.

Departamento para el Envejecimiento de Connecticut (Connecticut Department on Aging, CDA)

CDA administra aproximadamente 37 millones de dólares de la Ley de Americanos de Edad Avanzada y otros fondos federales y estatales para proporcionar una amplia gama de servicios a los adultos mayores en Connecticut. Estos servicios son, entre otros comidas grupales y a domicilio, servicios en el hogar, empleo comunitario para mayores, asesoramiento sobre seguros de salud y cuidado extra para cuidadores. En virtud de la Ley de Americanos de Edad Avanzada, los servicios se proporcionan a adultos de 60 años en adelante. El objetivo de los programas bajo la Ley de Americanos de Edad Avanzada es permitir a los adultos mayores permanecer en su hogar y en la comunidad de su elección todo el tiempo posible, a través de la prestación de servicios en el hogar y en la comunidad, incluyendo apoyos para los cuidadores familiares. El Departamento trabaja en estrecha colaboración con los socios de la red de envejecimiento para proporcionar estos servicios. **Teléfono:** (869) 424-5274 **Toll free:** (866) 218-6631 (en el Estado) **Website:** www.ct.gov/aging

AARP

AARP es una organización sin ánimo de lucro que fortalece las comunidades y lucha por los temas que más preocupan a las familias, como la salud, el empleo y la seguridad de los ingresos, planes de jubilación, servicios públicos asequibles y protección contra el abuso financiero. Ayuda a sus miembros a obtener descuentos en una amplia gama de productos, viajes y servicios. La fundación AARP es la filial benéfica que proporciona seguridad, protección y empoderamiento a personas mayores necesitadas. **Teléfono Gratuito:** 1-866-295-7279.

Website: www.aarp.org/ct

Programa AARP de Seguridad para Conductores (AARP Driver Safety Program) **Teléfono:** 1-888-AARPNOW (1-888-227-7669) **Website:** www.aarp.org/drive

Tax-Aide es un programa gratuito de asistencia fiscal, llevado a cabo por voluntarios desde el 1 de febrero al 15 de abril. Los voluntarios de AARP Tax -Aide están capacitados y certificados

por el IRS cada año. **Website de locales:** www.aarp.org/findtaxhelp **Website de voluntarios:** www.aarp.org/taxvolunteer or www.aarp.org/taxaide **Teléfono Gratuito:** 1-888-AARP-NOW (1-888-227-7669).

Alerta de Fraude (AARP Fraud Watch) **Teléfono:** (860) 548-3163
Website: www.aarp.org/fraudwatchnetwork

Create The Good- Recurso online donde personas y organizaciones pueden encontrar actividades relevantes de voluntariado y oportunidades con horarios flexibles, y donde pueden publicar y compartir sus propias ideas y oportunidades y conectar con otras personas que comparten diversas áreas de interés. **Website:** www.CreateTheGood.org

Decide. Create. Share: Los voluntarios de este programa facilitan la discusión a organizaciones y grupos que promueven la conciencia y la educación de las necesidades que han de afrontar las mujeres a medida que envejecen. **Teléfono Gratuito** (866) 296 7279

Agencias de Área sobre Envejecimiento (Area Agencies on Aging)

Las Agencias de Área sobre Envejecimiento son cinco organizaciones regionales designadas por el gobierno federal en virtud de la Ley de Americanos de Edad Avanzada y el Departamento de Estado y el Departamento de Connecticut sobre Envejecimiento para: evaluar las necesidades y carencias de servicios que afectan a los adultos mayores, promover soluciones y asignar los recursos para satisfacer las necesidades, y supervisar, evaluar y mejorar constantemente en la prestación de servicios de apoyo a la independencia y la dignidad de los adultos mayores. Proporcionan información y asistencia a la redirección sobre el seguro de salud, los servicios comunitarios, y administran programas que ayudan a los cuidadores a mantener a sus seres queridos en casa. **Teléfono Gratuito Estatal:** (800) 994-9422 **Website:**

www.ctagenciesonaging.org

New Haven: (203) 785-8533

Norwich: (860) 887-3561

Harford: (860) 724-6463

Bridgeport: (203) 333-9288

Waterbury: (203) 757-5449

Compassion and Choices

Un equipo de consejeros y voluntarios trabajan caso por caso con adultos que sufren enfermedades terminales y con sus familias, para asegurar que los últimos deseos del paciente respecto a su cuidado se documentan y se cumplen. Los servicios prestados incluyen asistencia en la preparación de instrucciones anticipadas (testamentos vitales), intercesión en nombre del paciente por una mejor atención al dolor y los síntomas y exploración de opciones sobre los últimos días de vida, incluyendo cuidado terminal, alivio del dolor crónico, interrupción y retirada del tratamiento, retirada de alimentación y líquidos y otras alternativas legales. El servicio no requiere el pago de tarifa. **Teléfono Gratuito:** (800) 247-7421

Asociación de Centros de Día de Connecticut (CT Association of Adult Day Centers, CAADC)

CAADC ofrecen programas en grupo para adultos mayores durante el día. Los servicios pueden incluir enfermería, cuidado personal, nutrición, servicios sociales, servicios de rehabilitación y recreativos, todos ellos certificados por el Departamento de Servicios Sociales y CAADC.

Teléfono: (203) 678-4649* **Website:** www.leadingagect.org

Programa de Cuidado Doméstico de Mayores de Connecticut (Connecticut Home Care Program for Elders, CHCPE)

Los solicitantes deben tener de 65 años en adelante, ser residentes de Connecticut, estar en riesgo de ingreso en una residencia y cumplir los criterios financieros para acceder al programa. Estar en riesgo de ingreso en una residencia significa que el solicitante necesita asistencia para cubrir necesidades básicas como la higiene personal, vestirse, comer, tomar su medicación o usar el retrete. El CHCPE ayuda a los clientes con derecho al programa a seguir viviendo en casa en lugar de ir a una residencia. Las necesidades cada solicitante se revisan para determinar si puede permanecer en el hogar con la ayuda de los servicios de cuidado doméstico. Para más información sobre criterios de elegibilidad, vea el link debajo. Los servicios puede incluir gestión de casos, servicios de compañía, servicio doméstico y comida a domicilio. Para más información, o para comenzar el proceso de aplicación, llame al **Teléfono Gratuito:** 1-800-445-5394 o 860-424-4904 localmente en el área de Hartford.

Asociación para el Cuidado de Larga Duración de Connecticut (CT Partnership for Long Term Care)

Permite a los residentes pagar por el cuidado futuro a largo plazo sin empobrecerse. Los usuarios pueden comprar a largo plazo una póliza de seguro de asistencia privada preaprobada de una empresa que participa en la Asociación, y proteger una cantidad especificada de gastos de Medicaid. **Teléfono Gratuito:** (800) 547-3443 **Website:** www.ctpartnership.org.

Programa Estatal de Cuidado Temporal de Connecticut (CT Statewide Respite Care Program) Proporciona servicios de cuidado temporal (relevo), información y apoyo a las familias que cuidan a una persona con la enfermedad de Alzheimer o demencias relacionadas. La persona debe tener un ingreso de 44.591 dólares o menos, y activos líquidos de 118.549 dólares o menos, y está obligado a pagar el 20% del costo de los servicios. Este copago puede condonarse si hay dificultades financieras demostrables. **Teléfono Gratuito:** (800) 994-9422 (Area Agencies on Aging) **Teléfono:** (860) 424-5279

Programa de Nutrición de Mayores (Elderly Nutrition Program)

Proporciona comidas nutricionalmente equilibradas y educación y orientación sobre la nutrición. Las comidas se sirven en locales conocidos como Senior Community Cafés. Hay aproximadamente 171 en Connecticut. También es posible servir comidas a domicilio a personas de reclusas en cada o aisladas de cualquier forma. El programa atiende a adultos de 60 años en adelante y sus cónyuges: personas de menos de 60 años con discapacidades que viven con un mayor, o personas con discapacidades de menos de 60 años que viven en residencias de tercera

edad que cuentan con Senior Community Café. **Teléfono:** 1-866-218-6631 **Website:** www.ct.gov/aging

Programama de Empleo en el Servicio Comunitario de Mayores (Employment: The Senior Community Service Employment Program (SCSEP))

En este programa, adultos de 55 años en adelante de renta baja pueden participar en servicio comunitario pagado, a tiempo parcial, con entrenamiento y asistencia a la búsqueda de empleo para pasar a empleos no subsidiados. **Teléfono:** (203) 502-7303

Grandparents as Parents Support (GAPS)

Esta red estatal promueve la creación de servicios y grupos de apoyo para abuelos y parientes que crían niños. **Teléfono Gratuito:** (866) 218 6631, or **out-of-state:** (860) 424-5274.

Información también disponible en “programs and services” en la **Website** del Departamento de Estado para el Envejecimiento: www.ct.gov/aging.

Programa Nacional de Apoyo a los Cuidadores Familiares (National Family Caregiver Support Program)

Proporciona información, ayuda, grupos de apoyo, asesoramiento, formación, atención extra y servicios complementarios a las familias que cuidan a una persona de 60 años, y a los abuelos de 55 años o más que cuidan de menores. **Teléfono Gratuito:** (800) 994-9422 **Teléfono:** (860) 424-5790

EyeCare America

El Programa EyeCare America Seniors ayuda a garantizar que todos los mayores tienen acceso a atención oftalmológica. El programa está diseñado para ayudar a personas de 65 años en adelante que no han visitado a un oftalmólogo en tres años o más, no tienen seguro médico o no cuentan con prestaciones para el cuidado de la vista a través de la VA. Los mayores elegibles reciben un examen de la vista completo y tratamiento para cualquier enfermedad que se les diagnostique en la visita inicial y durante un período de un año, sin coste en efectivo por los servicios del médico. Medicare y otros seguros se hacen cargo de la factura y se aceptan como pago al completo.

Quienes no dispongan de seguro médico de ningún tipo serán examinados sin coste. El programa no cubre lentes, prescripciones, servicios hospitalarios ni tarifas de otros profesionales médicos.

Teléfono Gratuito: (877) 887-6327, lunes-viernes, 8 am al mediodía, PT. **Website:** www.eyecareamerica.org para rellenar un cuestionario online de redirección.

Senior Medicare Patrol (SMP)

Senior Medicare Patrol faculta a los beneficiarios para convertirse en mejores consumidores de atención sanitaria, aumentando su conciencia sobre el fraude en Medicare y Medicaid y los abusos, errores, fraudes y otras incidencias potenciales de fraude en la atención médica.

Utilizando las habilidades y experiencia de profesionales jubilados y otras personas mayores, estos voluntarios ayudan a los consumidores a identificar y denunciar las prácticas fraudulentas

con el fin de detectar y reducir los pagos indebidos y prevenir la victimización de sí mismos y de los demás. **Teléfono estatal gratuito:** (800-994-9422* **Teléfono:** (860) 424-5293

Discapacitados

Oficina de Servicios Educativos para los Ciegos (Bureau of Education Services for the Blind, BESB)

BESB, dentro del Departamento de Servicios de Rehabilitación, ofrece servicios educativos, vocacionales y de vida independiente para adultos que son legalmente ciegos y los niños que son ciegos o con discapacidad visual, para ayudarles a lograr y mantener la independencia y la autosuficiencia como miembros de pleno derecho de una sociedad cohesionada. BESB ofrece certificación de ceguera legal; trabajo social y redirección; evaluaciones y equipo para visión deficiente, capacitación para el empleo, inserción laboral, apoyo a la retención de trabajadores, equipo de adaptación; servicios de transición de la escuela a la carrera profesional para adolescentes; apoyo financiero y técnico a los clientes que poseen o quieren tener su propio negocio; viajes independientes; y entrenamiento en actividades de la vida diaria. **Teléfono Gratuito:** (800)-842-4510* **Teléfono de texto/voz:** (860) 602-4221 **Website:** www.ct.gov/besb.

Oficina de Servicios de Rehabilitación (Bureau of Rehabilitation Services, BRS)

Los Servicios de Rehabilitación de Trabajadores, Departamento de Servicios de Rehabilitación, están diseñados para devolver al trabajo a las víctimas de accidentes laborales o quienes han contraído una enfermedad laboral y están cualificados bajo la Ley de compensación de trabajadores de Connecticut. El programa ofrece servicios de rehabilitación vocacional, incluyendo tests de aptitud e interés, evaluaciones, formación en el trabajo o reglada, habilidades para la búsqueda de empleo y asistencia a la colocación.

Administración: 21 Oak Street, 4th Floor, Hartford, CT 06106 **Teléfono:** (860) 493-1500 para una solicitud o más información.

Bridgeport 350 Fairfield Avenue **Teléfono** (203) 382-5600

Hartford 999 Asylum Avenue **Teléfono** (860) 566-4154

Middletown 90 court Street **Teléfono** (860)344-7453

New Britain 233 Main Street **Teléfono** (860) 827-7180

New Haven 700 State Street **Teléfono:** (203) 789-7512

Norwich 55 Main Street **Teléfono** (860) 823-3900

Stamford 111 High Ridge Road **Teléfono** (203) 325-3881

Waterbury 55 West Main Street **Teléfono:** (203) 596-4207

Departamento de Servicios de Rehabilitación para Personas Sordas y con Problemas de Audición (Connecticut Department of Rehabilitation Services Deaf and Hard of Hearing Services)

DORS proporciona interpretación y servicios de asesoramiento en lenguaje de signos para sordos y personas con problemas de audición, así como para la comunidad oyente que vive y trabaja con

personas con pérdida auditiva. Los servicios de asesoramiento incluyen el apoyo personal y familiar. **Teléfono Gratuito en CT:** (800) 708-6796 **Teléfono:** (860) 231-8756 **Teletipo:** (860) 231-8169 **Línea Principal de la Unidad de Interpretación:** (860) 697-3570 **VP:** (860) 899-1647

DORS Counseling Unit proporciona orientación para personas sordas o con problemas de audición y sus familias, consultas, información y recursos, cuando estén disponibles. **Counseling Unit Línea Principal:** (860) 697-3560, **VP** (860) 899- 1648. **Website:** www.ct.gov/dorse/ **Teletipo:** (860) 231-1690 **VP:** (860) 899-1647 **Interpretación de Emergencia Fuera de Horarios:** (860) 231-7623

Departamento de Servicios de Desarrollo de Connecticut (Connecticut Department of Developmental Services, DDS)

El DDS planea, desarrolla y administra servicios para personas con retrasos mentales y diagnosticadas con el síndrome de Prader-Willi. El DSS provee los servicios a través de un sistema descentralizado de agencias privadas bajo contrato, además de servicios estatales. Los servicios incluyen ingreso en residencias, programas de día, intervención temprana, apoyo familiar, cuidado terminal y gestión de casos y otros servicios periódicos como transporte, interpretación y servicios clínicos. La División de Autismo gestiona un programa para personas con trastornos del espectro autista que no tienen discapacidades intelectuales. El Sistema de Cero a Tres apoya y fortalece la capacidad de las familias de atender las necesidades de desarrollo y salud de niños y bebés con retrasos o discapacidades. Para información sobre elegibilidad para DDS, vea la **Website:** www.ct.gov/dds

Teléfono Oficina Central: (860) 418-6000*

Teléfono Gratuito: (866) 737-0330

TDD: (860) 418-6079

North Region

East Hartford (860) 263-2500* **Teléfono Gratuito:** (800) 558-9527 **Teletipo Teléfono:** (860) 263-2510 **Emergencia Fuera de Horarios:** (860) 614 9136

Newington (860) 331-2100

Putnam (860) 630-4000

Willimantic (860) 456-6300

South Region

Wallingford (203) 294-5049* **Teléfono Gratuito:** (888) 263-4445 **Emergencia Fuera de Horarios Teléfono Gratuito:** (866) 392-8233 **Teletipo:** (203) 294-4475

New Haven (203) 974-4200*

Norwich (860) 859-5400*

Teléfono Gratuito (866) 584-3376

Meriden (203)514-3200

West Region

Waterbury: (203) 805-7400 **Teléfono Gratuito** (866) 274-3888 **Emergencia Fuera de Horarios** (203) 725-5297

Cheshire (203) 806-8700

Danbury (203) 448-3500

Stratford (203) 455-3100

Northwest Center (860) 496-3000

Southbury Training School (203) 586-2000 **Teléfono Gratuito:** (800) 811-0173

Biblioteca Estatal de Connecticut para Personas Ciegas y Discapacitadas (Connecticut Library for the Blind and Physically Handicapped)

La Biblioteca Estatal de Connecticut para Personas Ciegas y Discapacitadas presta libros y revistas en lenguaje Braille y material auditivo, así como el equipo técnico necesario para escuchar las grabaciones. El servicio es gratuito para cualquier adulto o niño de Connecticut que no pueda usar libros corrientes debido a una discapacidad visual o física. Todos los materiales están disponibles por envío postal sin franqueo. Llame o escriba para iniciar el proceso de solicitud y certificación, o visite la página web para encontrar información sobre el programa y una solicitud imprimible. **Dirección:** 198 West Street, Rocky Hill, CT 06067-3545 **Teléfono Gratuito:** (800) 842-4516 **Teléfono:** (860) 721-2020* **Website:** <http://ctstatelibrary.org/lbph/>

Ability Beyond

Es un recurso para personas con alteraciones del desarrollo, trastornos del espectro autista, lesión cerebral o enfermedad mental, a menudo acompañadas de discapacidades físicas. La mayoría de los beneficiarios son adultos o adultos jóvenes y los servicios que se suministran pueden dirigirse a un episodio individual o bien durar toda la vida. La organización ofrece apoyo para la integración en la comunidad, apoyo individual en el hogar, recursos de empleo, apoyo clínico, servicios de transporte, soportes y apoyos para personas viviendo en situaciones de transición o con problemas de comportamiento, y coordinación de servicios. **Teléfono Gratuito:** (888) 832-8247 **Website:** www.abilitybeyond.org

Escuela Americana para Sordos (American School for the Deaf, ASD)

La ASD es una comunidad integral de aprendizaje que da la bienvenida a todos los menores sordos y con problemas auditivos y a sus familias. Desarrollamos al menor íntegramente - intelectual, emocional, física y socialmente. En la Escuela, los estudiantes y sus familias están rodeados de compañeros que los apoyan, guiados por educadores y especialistas, y ayudados por la última tecnología. Creamos un entorno rico en lenguaje, utilizando el enfoque testado del Lenguaje de Signos Americano/English Bilingual, para maximizar el potencial único de cada estudiante. ASD ofrece una amplia gama de servicios educativos integrales para alumnos desde preescolar hasta 12° curso, incluidos los que tienen otras discapacidades adicionales. Existe un programa educativo alternativo, PACES, para estudiantes con trastornos de conducta y comportamentales. ASD también ofrece programas comunitarios y de participación, que incluyen: educación participativa para distritos escolares de todo el Estado; un programa Cero a Tres estatal; orientación; terapia ocupacional; fisioterapia; grupos de apoyo para padres; y clases comunitarias de lenguaje de signos. También están disponibles una amplia gama de servicios educativos audiológicos, incluidos servicios de implante coclear (CI) y apoyo. **Dirección:** 139 North Main Street, West Hartford, CT 06107. **Teléfono:** (860) 570-2300. **Teletipo:** (860) 570-2222. **Website:** www.asd-1817.org

Converse Communications

Converse Communications apoya a personas que son sordas o tienen dificultades auditivas o del habla. Sus servicios incluyen el préstamo de teléfonos de texto, servicios de subtítulo y subtítulo oculto. Se puede acceder a estos servicios gratuitamente a través de la Ley para Americanos con Discapacidades. **Dirección:** 34 Jerome Avenue, Suite 202, Bloomfield CT 06002. **Teléfono:** (860) 242-4974 **Website:** www.conversecommunications.com

Easter Seals Capitol Region & Eastern Connecticut

Ofrece servicios médicos y vocacionales completos para personas con discapacidades en los condados de Hartford, Tolland, Windham, New London y Middlesex Este. Los servicios incluyen: rehabilitación médica, con terapia física, ocupacional y del habla incluida, así como servicios neuropsicológicos; Iniciativa sobre el Autismo, Programa de Rehabilitación del Cáncer de Mama Pathways; rehabilitación integral de las lesiones cerebrales traumáticas; rehabilitación integral después de un ataque; tratamiento y gestión del linfedema; rehabilitación vocacional, incluyendo coaching laboral, búsqueda de empleo y programas de formación en las habilidades para el empleo; programas de empleo individual y con apoyo de grupo; servicios de transición de la escuela al trabajo; programas de día y el Programa de Empleo en el Servicio Comunitario para Mayores (Senior Community Service Employment Program, SCSEP). Programas diversos disponibles en sus tres sedes de Windsor, East Hartford y Norwich.

Servicios Médicos & Administración: 100 Deerfield Road, Windsor, CT 06095

Services Vocacionales: 22 Prestige Park Circle, East Hartford, CT 06108

Servicios de día: 24 Stott Avenue, Norwich, CT 06360

Teléfono: (860) 552-2002 **Website:** www.hartford.easterseals.com

Goodwill of Western and Northern Connecticut

Goodwill of Western and Northern Connecticut, Inc. ofrece una amplia variedad de servicios especialmente diseñados para personas con discapacidades intelectuales, enfermedad mental u otras barreras al empleo. Dichos servicios incluyen: gestión de casos, empleo individual y con apoyo de grupo, trabajo a prueba, evaluación vocacional, colocación competitiva y seguimiento. Se ofrecen servicios individuales de empleo para personas desempleadas, subempleadas acceden al mercado de trabajo por primera vez o están en proceso de transición de la escuela al trabajo como estudiantes, a través de los Goodwill Career Centers. Asistencia residencial y programas de día también disponibles. Bridgeport, **Teléfono:** (203) 368-6511 Hartford, **Teléfono:** (860) 278-5890

Kuhn Employment Opportunities

Tiene un compromiso con el desarrollo de programas de mejora de las competencias, que proporcionan empleo a personas con alteraciones del desarrollo, enfermedades mentales y discapacidades físicas a encontrar empleo para que puedan convertirse en miembros valiosos de la comunidad y ganen independencia. Kuhn ofrece planificación de la carrera profesional, desarrollo laboral, servicios de colocación en empleos, entrenamiento en el trabajo, orientación laboral, transición de la escuela al trabajo, y servicios de transporte. Las oportunidades incluyen colocación individual, equipos de trabajo, servicios laborales y programas de experiencia comunitarios. Los servicios del programa pueden diferir dependiendo de la localización y los fondos disponibles. Llame para más información. Meriden, **Teléfono:** (203) 235-2583/ Middletown, **Teléfono:** (860) 347-8923. **Website:** www.kuhngroup.org

Oak Hill es el proveedor de servicios para personas discapacitadas, privado y sin ánimo de lucro más grande de Connecticut. Oak Hill ofrece educación comunitaria, vivienda, empleo, tecnología asistencial, intervención temprana, relaciones saludables, recreación y arte. Oak Hill atiende directamente a cientos de personas desde el nacimiento hasta pasados los 90 años, y sus programas de tecnología asistencial facilitan decenas de miles de conexiones cada año.

Dirección: 120 Holcomb Street, Hartford, CT 06112 **Teléfono:** (860) 242-2274* **Teletipo:** (860) 286-3113 **Website:** www.ciboakhill.org

Red de Asistencia Planificada de por Vida de Connecticut (Planned Lifetime Assistance Network, PLAN)

PLAN La PLAN ayuda a familias de todos los niveles de ingresos a planear el futuro de un familiar discapacitado y gestiona el cuidado de dicha persona después de que sus principales cuidadores hayan muerto o sean incapaces de continuar cuidándolo. La PLAN asiste en el establecimiento y gestión de fondos para necesidades especiales que ayudan a que los seres queridos mantengan su autosuficiencia, a evitar hospitalizaciones innecesarias y mejorar la calidad de vida. Los fondos PLAN no requieren una financiación mínima y atienden a personas con cualquier tipo de discapacidad. **Teléfono:** (860) 523-4951* **Website:** www.planofct.org

Veteranos

Departamento de Veteranos de Connecticut (Connecticut Department of Veterans' Affairs)

El Departamento de Veteranos se fundó para ofrecer servicios extendidos, integrados y coordinados a los veteranos de Connecticut y a sus familias. La agencia ofrece a los veteranos consejo sobre formación y reciclaje educativo, sanidad, servicios médicos y de rehabilitación, asistencia para la vivienda y prestaciones a veteranos en residencias. La agencia ayuda a la preparación y la presentación de solicitudes para el reconocimiento de derechos, para prestaciones y otros privilegios debidos a los veteranos. El Departamento de Veteranos tiene oficinas en las localidades que se detallan a continuación. **Comisionado, Dirección:** 287 West Street, Rocky Hill, CT 06067 **Teléfono:** (860) 616-3600 **VET INFO:** (866) 928-8387

Newington 555 Willard Avenue, 3rd floor **Teléfono:** (860) 594-6604

Norwich 100 Broadway – City Hall Rm.305 **Teléfono:** (860) 887-9162

Milford 70 West River Street **Teléfono:** (203) 874-6711

Bridgeport 752 East Main Street, Bridgeport, CT 06608 **Teléfono:** (203) 336-2570*

Waterbury 55 West Main Street # 140 **Teléfono:** (203) 805-6340

Servicio de Formación para el Empleo de Veteranos (Veterans' Employment Training Service, VETS)

Esta agencia ayuda a los veteranos, reservistas y miembros de la Guardia Nacional a encontrar empleo y prestaciones, a resolver quejas bajo la Ley de los Derechos de Empleo y Reempleo de las Fuerzas Uniformadas y a asistir en la investigación de episodios en los que un veterano cree

que sus derechos de preferencia han sido violados. La agencia también facilita servicios de asistencia al empleo y la formación a través de las administraciones locales y agencias sin ánimo de lucro. **Dirección:** 200 Folly Brook Blvd., Wethersfield, CT 06109 **Teléfono:** (860) 263-6490* **Website:** www.dol.gov/vets

El Programa de Servicios Dirigidos en el Hogar y la Comunidad para Veteranos (The Veteran's Directed Home and Community Based Services Program (VD-HCBS))

Este programa sirve a los veteranos de cualquier edad que están en riesgo de ingreso en un hogar de ancianos y capaces de dirigir su propia atención en su comunidad. VD- HCBS ofrece a los veteranos la oportunidad de desarrollar un presupuesto y un plan de servicios individualizado que refleje sus objetivos y necesidades personales, con el fin de evitar la institucionalización y seguir viviendo en sus hogares y comunidades. Las plazas son limitadas. Para más información póngase en contacto con las Agencias de Área sobre el Envejecimiento. **Teléfono Gratuito:** (800) 994-9422

Fondo para Soldados, Marineros e Infantes de Marina (Soldiers', Sailors', and Marines' Fund)

El Fondo para Soldados, Marineros e Infantes de Marina ofrece asistencia temporal a veteranos de guerra o personas dependientes de ellos que son residentes legales de Connecticut y demuestran una necesidad. La asistencia disponible incluye comida, ropa, gastos médicos, interés hipotecario o renta, ayuda para el pago de los recibos de la luz y otras necesidades económicas temporales. Los veteranos deben haber servido en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en tiempo de guerra y haber sido licenciados con honores. Las solicitudes deben presentarse a través del Agente de Servicio de la Legión Americana en la localidad de residencia del veterano, o en una de las oficinas que figuran debajo. Para saber más acerca de combatientes en tiempo de paz y servicio de apoyo a los combatientes, póngase en contacto con su oficina local. **Teléfono:** (860) 296-0719 **Website:** www.alctssmf.org

Bridgeport 752 East Main Street **Teléfono:** (203) 332-5648

Hartford 999 Asylum Avenue **Teléfono:** (860) 566-2677

New Haven 746 Chapel Street **Teléfono:** (203) 789-7841

Norwich 100 Broadway, Room 307 **Teléfono:** (860) 886-8557

Waterbury 55 West Main Street **Teléfono:** (203) 805-6350

LGBTQ (Lesbianas, Homosexuales, Bisexuales, Transexuales, Queer)

True Colors

True Colors trabaja en la construcción de un mundo en el que jóvenes, adultos y familias de todas las orientaciones sexuales e identidades de género sean valoradas y afirmadas. True Colors hace frente a cualquier forma de opresión a través de educación, talleres, intercesión, desarrollo del liderazgo de jóvenes, tutelaje y servicios directos para jóvenes y para los responsables de su bienestar. Nuestros programas incluyen: tutoría individual o de grupo para jóvenes lesbianas,

gays, bisexuales, o transgénero (LGBT) en cuidado fuera del hogar; capacitación para el desarrollo profesional de los proveedores de servicios, las organizaciones comunitarias y los educadores; desarrollo y formación del liderazgo juvenil; formación y reclutamiento de padres de acogida, y la organización de la mayor conferencia sobre cuestiones LGBT y similares en la juventud de la nación. **Teléfono:** (860) 232-0050 **Website:** www.ourtruecolors.org

Migrantes

Los inmigrantes documentados e indocumentados pueden recibir ayuda a través de la mayor parte de las agencias listadas en este directorio. Las agencias a continuación incluyen en su misión atender a los inmigrantes:

Bridgeport

Catholic Charities-ver lista en la sección Asesoría Sin Ánimo de Lucro de esta guía..

Hartford:

Alianca Brasileira, 2074 Park Street, Second Floor **Teléfono:** (860) 236-0788

Asian Family Services, 1921 Park Street **Teléfono:** (860) 951-8770

The Conference of Churches, 224 Farmington Avenue **Teléfono:** (860) 247-0017

Catholic Charities- See listings in Nonprofit Counseling section of this book.

Connecticut Coalition of Mutual Assistance Associations, inc., 143 Madison Avenue **Teléfono:** (860) 236-6452

Franciscan Center for Urban Ministry, 285 Church Street **Teléfono:** (860) 756-4034

Hartford Public Library (educational programs pertaining to citizenship, immigrant rights, ect.), 500 Main Street **Teléfono:** (860) 695-6300

Jewish Federation Association of CT, 40 Woodland Street **Teléfono:** (860) 727-5770

Middletown:

Community Health Center (provides health services in over 10 languages), 675 Main Street

Teléfono: (860) 347-6971

New Haven:

Catholic Charities- see listings in Nonprofit Counseling section of this book.

Centro San Jose (food pantry, community center, 290 Grand Avenue **Teléfono:** (203) 777-6771

IRIS (Integrated Refugee and Immigrant Services), 235 Nicoll Street, 2nd Floor **Teléfono:** (203) 562-2095

Junta (multi service agency) 169 Grand Avenue **Teléfono:** (203) 787-0191

International Institute of Connecticut (IIC)

IIC es una agencia de servicios sociales que atiende a la personas inmigrantes y personas con competencia limitada en inglés. Proporciona asesoramiento sobre la inmigración y la naturalización, servicios de reasentamiento de refugiados, asistencia de intérprete/traductor, clases de inglés, formación profesional, asistencia laboral y redirección. IIC es reconocido por la Junta de Apelaciones de Inmigración de Estados Unidos y es capaz de representar a los extranjeros ante las Aduanas de EE.UU. y el Servicio de Inmigración. Los cargos por servicios se calculan a partir de la capacidad de la persona para pagar. La IIC también puede ayudar a víctimas de la trata de personas. **Website:** www.iiconn.org

Bridgeport: 670 Clinton Avenue (203) 336-0141
Hartford: (860) 692—3085*
Stamford: (203) 965-7190*
Derby: (203) 751-8696

Conozca sus Derechos

Derechos de los trabajadores

Ley Estatal sobre la Baja Familiar (Family Leave State Law)

El Departamento de Trabajo de Connecticut monitorea el estatuto familiar del Estado y la licencia médica, que da derecho a los empleados elegibles a un total de 16 semanas laborales de baja durante cualquier período de 24 meses. **Dirección:** 200 folly brook Boulevard, Wethersfield, CT 06109 **Teléfono:** (860) 263-6755 **Website** www.ct.gov/dol

Servicios para la Rehabilitación del Trabajador, Departamento de Servicios de Rehabilitación (Workers' Rehabilitation Services, Department of Rehabilitation Services)

Workers' Rehabilitation Services, Department of Rehabilitation Services están diseñados para ayudar a volver a su empleo a personas que han sufrido un accidente laboral o tienen una enfermedad causada por el trabajo y que además tienen derecho según la Ley de Compensación de los Trabajadores de Connecticut (Connecticut Workers' Compensation Act). El programa ofrece servicios de rehabilitación vocacional incluyendo capacitación en el trabajo o capacitación formal y asistencia para la colocación en un empleo.

Dirección administrativa: 21 Oak Street, Hartford, CT 06106, 4th Floor, Hartford, CT 06106

Teléfono: (860) 493-1500 para solicitud o más información.

Bridgeport 350 Fairfield Avenue **Teléfono:** (203) 382-5600

Hartford 999 Asylum Avenue **Teléfono:** (860) 566-4154

Middletown 90 court Street **Teléfono:** (860)344-7453

New Britain 233 Main Street **Teléfono:** (860) 827-7180

New Haven 700 State Street **Teléfono:** (203) 789-7512

Norwich 55 Main Street **Teléfono:** (860) 823-3900

Stamford 111 High Ridge Road **Teléfono:** (203) 325-3881

Waterbury 55 West Main Street **Teléfono:** (203) 596-4207

Seguro de Desempleo (Unemployment Insurance, UI) es un programa conjunto estatal y federal que ofrece prestaciones a trabajadores elegibles según la ley de Connecticut, y que están parcial o totalmente desempleados debido a causas ajenas a su voluntad. Gestionado por el Departamento de Trabajo del Estado, las prestaciones del Seguro de Desempleo se pagan cuando la persona cumple ciertas condiciones legales. Puede rellenar una solicitud nueva o

semanal a través de la website del Departamento de Empleo en www.filectui.com o por teléfono a través del sistema TeleBenefits. Para buscar un teléfono local de TeleBenefits, visite la website de DOL en www.ct.gov/dol, vaya a las páginas azules de su guía de teléfonos o llame al Teléfono Gratuito 2-1-1.

Kent, North Thompson, Salisbury, Sharon, Stafford Springs, Westport and Wilton

Teléfono: (800) 354-3305

Danielson, Willimantic Teléfono: (860) 423-2521*

Greater Hartford, Bristol, Enfield,

Manchester, New Britain Teléfono: (860) 566-5790*

Meriden, Middletown Teléfono: (860) 344-2993*

Bridgeport Teléfono: (203) 579-6291*

Danbury Teléfono: (203) 797-4150*

New Haven, Hamden, Ansonia Teléfono: (203) 230-4939*

New London, Norwich Teléfono: (860) 443-2041*

Stamford, Greenwich, Norwalk Teléfono: (203) 348-2696*

Torrington Teléfono: (860) 482-5581*

Waterbury Teléfono: (203) 596-4140*

Denegación de Prestaciones o Servicios

Departamento de Salud Pública de Connecticut (CT Department of Public Health, DPH)

Las quejas sobre servicios médicos son gestionadas por el Departamento de Salud Pública (DPH), sección Calidad y Seguridad de la Atención Sanitaria (Healthcare Quality & Safety Branch). **Dirección:** Facility Licensing and Investigations Section, 410 Capitol Avenue, MS#12FLIS, P.O. Box 340308, Hartford, CT 06134-0308. Para quejas específicas sobre: Instituciones Sanitarias tales como hospitales, residencias para mayores o clínicas ambulatorias **Teléfono:** (860) 509-7400. Quejas sobre Profesionales Médicos con licencia del DPH **Teléfono:** (860) 509-7552. Quejas sobre Agencias de Cuidados Médicos a Domicilio: escriba al DPH o llame al **Teléfono Gratuito:** (800) 828-9769.

Oficina del Representante Sanitario (Office of the Healthcare Advocate, OHA)

Si necesita cuidado o cobertura sanitaria o tiene problemas con su cobertura y no sabe dónde acudir, llámenos. La OHA es una agencia independiente a su disposición para ayudarle a comprender sus opciones, cómo obtener y luchar por su cobertura sanitaria, incluida cobertura para problemas mentales o tratamiento del uso de sustancias, y para asegurarse de que sus necesidades sanitarias quedan cubiertas. OHA es su representante. Nuestro único interés son los consumidores. Nuestros servicios son gratuitos y confidenciales, y se ofrecen en tiempo real. **Teléfono Gratuito:** (866) 466-4446 **Website:** www.ct.gov/oha

Agencia de la Seguridad Social (Social Security Administration)

Si la Agencia de la Seguridad Social le deniega prestaciones o toma una decisión que no es satisfactoria, puede apelar la decisión en la oficina de la Seguridad Social dentro de un plazo de 60 días desde el día en que reciba la notificación escrita. Para obtener información sobre sus derechos o recibir asistencia preparándose para apelar, contacte con cualquiera de los Servicios Legales Estatales (Statewide Legal Services), que figuran por separado en esta guía, o hable con un abogado privado. Los abogados generalmente no se involucran en este tipo de casos hasta que llega el momento de la audiencia con el Juez de Derecho Administrativo. Los abogados suelen gestionar el pago de estos casos sólo de manera condicional, es decir cobrando una tarifa por sus servicios solamente si ganan el caso. Las tarifas de los abogados deben ser aprobadas por la Agencia de la Seguridad Social o por un tribunal. Servicios Legales en todo el Estado, **Teléfono Gratuito:** (800) 453-3320* Renta Suplementaria de Seguridad (Supplemental Security Income, SSI): El procedimiento vigente es el mismo que en el caso anterior.

Centro de Intercesión para Medicare (Center for Medicare Advocacy)

El CMA ofrece educación, intercesión y asistencia legal para ayudar a personas mayores y a discapacitadas a acceder a la atención sanitaria que precisan. El CMA se concentra en las necesidades de los beneficiarios de Medicare, personas con enfermedades crónicas y personas que necesitan cuidados médicos a largo plazo. La asesoría, materiales escritos y servicios legales se ofrecen de manera gratuita a los residentes de Connecticut. **Dirección:** P.O. Box 350, Willimantic, CT 06226 **Teléfono Gratuito:** (800) 262-4414 **Teléfono:** (860) 456-7790* Teléfono de texto disponible **Website:** www.medicareadvocacy.org

Qualidigm

Qualidigm es una compañía nacional de consultoría e investigación dedicada a mejorar la calidad, seguridad y rentabilidad de la atención médica en varios ámbitos, incluidos Servicios Transformacionales, Servicios para el Envejecimiento y Atención Médica Domiciliaria.

Dirección: 1290 Silas Deane Highway, Suite #4A, Wethersfield, CT **Website:** www.qualidigm.org.

Servicios para víctimas

Oficina de Servicios para las Víctimas (Office of Victim Services, OVS)

La OVS, Rama Judicial de Connecticut, es la agencia principal del estado en servicios para personas que han sido víctimas de un crimen violento y sus familias.

Hay Mediadores de Servicios de Víctimas (OVS Victim Services Advocates, VSA) disponibles en ciertos tribunales del estado y en el Consejo de Indultos y Libertad Condicional (Board of Pardons and Paroles), para asistir en las vistas, proporcionar información sobre derechos de las víctimas y el sistema de justicia penal, y redirigir a agencias estatales y comunitarias. Para más información, llame a la línea de información OVS **Teléfono Gratuito** al 1-800-822-8428. El Programa de Compensación de Víctimas (Victim Compensation Program) ofrece ayuda financiera para algunos gastos relacionados con el crimen que no están cubiertos por el seguro ni otros recursos financieros. Para más información, llame al **Teléfono Gratuito** 1-888-286-7347

Connecticut Statewide Automated Victim Information and Notification (CT SAVIN)

proporciona notificación confidencial en inglés, polaco, portugués y español en casos judiciales penales para delincuentes, cambios en el estado de un delincuente bajo custodia del Departamento de Corrección, y cuando se emite, cambia o finaliza una orden de protección del tribunal penal de la protección. Para obtener más información sobre CT SAVIN y otros programa de notificación de víctimas de OVS, llame al **Teléfono Gratuito:** (800) 822-8428

Oficina del Defensor de las Víctimas (Office of the Victim Advocate, OVA)

OVA es una agencia estatal independiente encargada de la protección y promoción de los derechos constitucionales y legales de las víctimas en todo el estado. OVA aspira a asegurar que las víctimas de la delincuencia se convierten en una parte integral del sistema de justicia penal. OVA ofrece educación pública sobre los derechos y los servicios disponibles para las víctimas de delitos, colaboración con la policía y los proveedores de servicios, así como defensa en los tribunales y legislativa. **Teléfono:** (860) 550-6632

Oficina del Representante de la Infancia (Office of the Child Advocate, OCA)

La OCA es una agencia estatal independiente establecida para proteger los derechos civiles, legales y especiales de todos los niños de Connecticut y para promover leyes que respalden sus intereses. La misión de la OCA es supervisar la protección y el cuidado infantil e interceder por su bienestar. **Dirección:** 999 Asylum Avenue, Hartford, CT 06105 **Teléfono Gratuito:** (800) 994-0939

Legal Advice and Representation

Office of Protection and Advocacy for Persons with Disabilities (P&A)

La P&A es una agencia estatal independiente que ofrece información, redirección, asistencia para la intercesión y servicios legales limitados en nombre de personas con discapacidades cuyos derechos civiles han sido violados o que están experimentando dificultades consiguiendo servicios de apoyo importantes. P&A apoya la creación de grupos de intercesión comunitarios proporcionando formación y asistencia técnica. Asimismo, P&A es responsable de investigar casos de maltrato y abandono hacia personas con discapacidades intelectuales de entre 18 y 59 años, y las muertes de individuos con discapacidades intelectuales de más de 18 años cuya presunta causa es el maltrato o el abandono. **Dirección:** 60 B Weston Street, Hartford, CT 06120 **Teléfono:** 860-297-4300(V) **Teléfono Gratuito:** 1-800-842-7303 **(Videoteléfono/Teletipo):** 860-297-4380 **Website:** www.ct.gov/opapd

Proyecto de Derechos del Consumidor para Mayores (Consumer Law Project for Elders, CLPE)

CLPE ofrece asistencia legal gratuita a personas de 60 años en adelante con problemas tales como deuda de la tarjeta de crédito, deuda médica, prácticas de cobro abusivas y robo de la identidad. Hay personal hispanohablante disponible. **Teléfono:** 1-800-296-1467

Servicios Legales Estatales (Statewide Legal Services, SLS)

Los Servicios Legales Estatales (Statewide Legal Services) ofrecen asesoramiento legal gratuito, a través de una línea directa general, en diferentes áreas del derecho civil incluyendo vivienda, problemas entre el casero y el inquilino y ejecución de una hipoteca, problemas familiares, problemas relacionados con los beneficios públicos, como el Programa de Asistencia para la Nutrición (SNAP) y ayuda con la energía eléctrica, Suplemento Estatal y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) y problemas del consumidor incluyendo la bancarrota. SLS redirige al solicitante a las oficinas correctas de asistencia legal de su área. SLS también produce una amplia variedad de folletos educativos sobre los problemas legales más comunes relacionados con la vivienda, la familia, beneficios públicos y consumo. Por favor, tenga en cuenta que se recomienda a los mayores llamar a su oficina local de Servicios Legales, tal como aparece debajo, antes de a SLS. **Teléfono Gratuito:** (800) 453-3320 **Website:** www.slsct.org

Bridgeport* **Teléfono:** (203) 336-3851

Hartford* **Teléfono:** (860) 541-5000

New Britain* **Teléfono:** (860) 225-8678

New Haven* **Teléfono:** (203) 946- 4811

New London* **Teléfono:** (860) 447-0323

Stamford* **Teléfono:** (203) 348-9216

Waterbury* **Teléfono:** (203) 756-8074

Willimantic* **Teléfono:**(860) 456-1761

Centro de Intercesión Paterna de Connecticut (CT Parent Advocacy Center, CPAC)

El CPAC ofrece información y apoyo a familias con niños y jóvenes, desde los 0 hasta los 26 años, que sufren discapacidades o enfermedades crónicas. El CPAC cree que los padres pueden ser los representantes más efectivos de sus hijos, dado su conocimiento de las leyes sobre educación especial y sus procesos. El personal de CPAC lo forman padres con niños discapacitados que han recibido formación y tienen experiencia personal con la ley y asuntos relacionados con la discapacidad. El CPAC lleva a cabo presentaciones para escuelas, profesores en formación y proveedores de servicios; así como asistencia técnica a padres de manera individual. **Videoteléfono/Teletipo:** (860) 739-3089 **Teléfono Gratuito:** (800) 445-2722 **Website:** www.cpacinc.org* **Email:** cpac@cpacinc.org

Centro de la Vivienda Equitativa de Connecticut (Connecticut Fair Housing Center)

es una organización de vivienda equitativa sin ánimo de lucro a nivel estatal, dedicada a asegurar que todas las personas tengan igualdad de acceso a oportunidades de vivienda en Connecticut. El Centro proporciona asistencia legal y servicios de investigación a residentes de Connecticut que crean que pueden haber sido víctima de discriminación en la vivienda, educación y divulgación sobre las leyes de equidad en la vivienda, planificación estratégica y asesoramiento para ciudades y municipios en el cumplimiento de la equidad en la vivienda, y asistencia legal para la prevención de la ejecución hipotecaria. **Teléfono:** (860) 524-0601 **Website:** www.ctfairhousing.org

Fondo Legal para la Educación de las Mujeres de Connecticut (Connecticut Women's Education and Legal Fund, CWEALF)

El CWEALF ofrece información legal, redirección e intercesión en temas relacionados con la familia, empleo, educación y derechos civiles. Estos casos incluyen discriminación, acoso, y temas familiares tales como divorcio, manutención de menores y custodia. Hay un representante comunitario disponible para reuniones en persona en Hartford y New Haven. **Teléfono:** (860) 524-0601 **Teléfono Gratuito:** (800) 479-2949 **Website:** www.cwealf.org

Servicios de Redirección a Abogados (Lawyer Referral Services)

Para recibir ayuda en casos civiles y penales o simplemente para buscar consejo o redactar un testamento, póngase en contacto con el Colegio de Abogados local (Bar Association) donde le facilitarán el nombre de un abogado que ofrezca el tipo de servicio legal que usted necesita.

Hartford County Bar Association **Teléfono:** (860) 525-6052

Fairfield County Bar Association **Teléfono:** (203) 335- 4116

New Haven County Association **Teléfono:** (203) 562-5750

New London County Bar Association **Teléfono:** (860) 889-9384